Киевская райкомиссия Еврейского общественного комитета по оказанию помощи еврейскому населению пострадавшему от военных действий /. Евобщестком /.

Київський обласний державний архів
№
Фонду
Опису
Справи

Отчеты, сведения, информации и переписка с общественными организациями об ущербе нанесенном еврейскими погромами и помощи пострадавшим.

Почато 1920 г.

Закінчено

На 123 аркушах

Київський обласний державний архів

№ Фонду Р-3050
Опису 3
Справи 77

Друкарня МВС УРСР зам. 1314-1

״יעקאפא״

12 דעקאבער 1920 יאהר

№ 157

11/I-20.

קאסיר

ח. ח.

דערמיט מעלדן מיר אייך, דאס אונזער באפולמעכטיגטער חבר פראלקוס האט ארויסגעגעבן ~~דעם~~ [illegible] חבר זוידעלמאן אין פעטאמיר צוואנציג טויזנט רובל (20000 רובל). אויף דער אנגעוויזענער סומע האבן מיר דעבעטירט אייער חשבון ביי אונז.—

מיטגליד פון דעם קאמיטעט (גאלפערן)

בוכהאלטער

ל. סארעצקין

1

[illegible] № 29 17/[illegible] 20

Fol 1-3

[illegible]

אידישע פראָלעטאַריער

[illegible]

פאר [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

N° 50 17/XII 20

אין [illegible] [illegible] "[illegible]"

ח. ח.

מיר האָבן אייך געשריבן, אַז איר זאָלט איבערשיקן אין [illegible] פון [illegible] [illegible] –

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: פאר [illegible] –

[illegible] [illegible] [illegible] 100 רובל [illegible], פאר [illegible] [illegible] [illegible]

100 רובל [illegible], פאר [illegible] [illegible] [illegible] 6.150 רובל: [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

מיט [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

B2 21/XII-20

106 21/XII-20

3

ВЫПИСКА ИЗ П Р О Т О К О Л А № 4

Заседания Киевской Комиссии Евобщесткома от 5/XI-20 г.

/ перевод с еврейского /.

Постановление III :

Пленум постановляет предложить всем входящим в его состав общественным организациям принимать ответственных служащих с согласия Евобщесткома.

С подлинным верно:

Делопроизводитель [signature]

קאָפּיע 4

21/XII-20

No 106

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] פֿון [illegible] פֿון [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פֿון 10/XI. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] פֿון [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

ל [illegible]
[illegible]
[illegible]
"[illegible]"

[illegible] 27/XII - 39
124

[illegible]

[illegible] בעטן איר אַרויסצוגעבן דעם
ח' [illegible] פֿון אונזער [illegible] פֿון
די [illegible] אויף ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible] אויף דער [illegible] פֿון [illegible]
ווײַל ער איז באַפֿרײַט פֿון דער [illegible]

[illegible]

6

נר 132 24/XII-20. אין אויגוסטאָווע

לויט די ידיעות וועלכע מיר האבן באקומען דורך דעם קאָמפּאַניעמיטגליד פון אונזער ד"ר גלוסקוס

מען פון אונזער קוואַן - און נעמענדיג פאָר. גוט, געוואָרן צו צענטער וואו סהאבן איך צוזאמענגעפאלן צו גרויסע

צאָל היפּאָטעזע, געלעסטעט פון די פּראָגראַמען פון די אַלמענע שטעטלעך און דאָרפער

בעת אַלגעמיין. אָבער געפונען איך דאַרט אויסער דעם טאָגיקע היפּאָטעזע אין מיר צו טרויעריגע לאַגער

ס'איז נויטיג פאַרשטענדיגע הילף און פּראָדוקטן, געלט אאַז"וו; די אָרטיגע באַפעלקערונג לעבט נאָר

דערפון, וואָס זי פּראָדוצירט אלס דאָס לעבען אפילו די קלייד פון גוף — כדי עטוואָס צו פאַר-

בעסערן די לאַגער, איז נויטיג צו שיקן צו שפייז פּראָדוקטן אין קליידער - און וואָס מיר

קענען אונזער אַנגעלייגן צו האַלטן אויפן הויכן דורך וואַנדער.

מיר לייגן פאָר איר זאָלט אונז שיקן פון קאָמיטעט וואָס שפּייז פּראָדוקטן אין א סומע פון א

שפייז פּראָדוקטן אין טייערע - מיר זאָלן סוף מאַכן די געדאַנקען אָרגאַניזירונג פאר

אויך אויסהאַלטן די דאָרטיגע אינסטיטוציעס!

מיט גרוס

[illegible]

[illegible] N713 27/xii/20

[illegible] 1921 [illegible] N108 [illegible]

[illegible]

43 27/xii [illegible]

27/xii/20

8

41 24/XII-20

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

№ 685
24/XII 20

[illegible]

[illegible]

[illegible] 232.9 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

קאפיע

[illegible]
[illegible]
[illegible]
״[illegible]״
24/XII - 20
ווארשע

אין [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] פינף הונדערט
טויזנט רובל (500.000) פאר [illegible]-
[illegible] [illegible] פון ״[illegible]״

קאָפּיע

אַלאַ קראָליעווסקע
שטאָט פּאָרל
קאָמיסאַריאַט
״ וויקאָ פּאָ״
108, ״אַנט

[illegible] סאָן [illegible]

פּראָשע בעטען מיר איר צאָלט אויס
אָפּצאָלען 20 פּראָצענט פֿאַר די אויטאָרען
טאָג פֿון די קאָנטראָלירער.

מיט גרוס פֿון קאָמיסיע ״ גרופּע

פ. [illegible] ה. [illegible]

[illegible]

Вход. № 28 17/XII-20.

Исход. №

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

N 657 17/XII 20

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

30/XII/43

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אבאוו קראוני שטאט
שטאט ראט
קאמיטעט
״יעקאפא״

קאפיע
שבט־יא/19
לדוש

אין אובדערצקאם

דא אומעט שיקן מיר אייך אינפארמאציאנס מאטעריאל
~~פון די פלעקן וואס מיר האבן באקומען.~~ פאלגענדע -

מיטגליד פון קאמיטעט (ראזאלסקי)

פארוואלטער פון דעם קאנצעלאריע (לעמין)

14

[illegible]

№ 735
31/XII 20

31/XII–20

[illegible] „יעקאָפּאָ"

ח.ח.

[illegible] 43 [illegible] 30% [illegible] 1000 [illegible]

[illegible]

15

14/I-20

158

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5/V № 157

קרושניע — אין אונטערגרונט

16 אלס ענטפער אויף אייער וויכטיקן [illegible] צו זיין מעלדן מיר אייך
דאס לויט אונדזער מיינונג איז ניט באשטימט [illegible]. די געלט
האט איינער נאך ניט אויסגעצאלט צו זאל זיין וואס מיר דארפן אין
הויז געמאכט. מיר האבן זיך געווענדט אבער וועגן די [illegible] טישן און
בענק און [illegible] מיר וועלן זיך [illegible], וועלן מיר אייך אפשרייבן צו [illegible]
זאגן

[illegible]

לעווין

1/VIII N 255 אין [illegible]

ח' ח'

מיר האָבן שוין [illegible] אויך [illegible] אין אויסלאַנד פֿון דעם [illegible]

פֿון אונדזער געשטאָרבענער [illegible] [illegible] פֿון [illegible]

די חודש פֿון דעם [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible]

די [illegible] [illegible] [illegible] פֿון די [illegible] [illegible] [illegible] פֿון [illegible]

און געשטאָרבן און אין [illegible] הין מיט [illegible] הין מיט [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] דורך אונדז, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

1/ [illegible]

[illegible]

אידישער געזעלשאַפֿטליכער
קאָמיטעט
פֿאַר הילף די פּאָגראָם-געליטענע

קיעווער ראַיאָן-קאָמיטעט.
אָפּטייל [illegible]

15/VIII 136 – 20.
1920 15/VIII
№ 814

Исход. №

אין קיעווער קאָמיטעט „יעקאָפּאָ“

ח. ח.

[illegible]

אַלס ענטפֿער אויף אײַער מעלדונג פֿון 8-טן ד.ח. №210 מעלדן מיר
אײַך, אַז [illegible] פֿון די היימלאָזע און פֿאַר [illegible]
[illegible] (די פֿראַגע) [illegible]
[illegible] ספר-תורה. די [illegible]
[illegible]

מיט חבר-גרוס
מיטגליד פֿון פּרעזידיום [illegible]
ענינים פֿאַרוואַלטער. [illegible]

[illegible]

N 113 20/IX 1920

[illegible]

19

20

ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ
Центральний Комітет
ДОПОМОГИ
ЕВРЕЙСЬКОМУ НАСЕЛЕННЮ,
ПОСТРАДАВШОМУ
ВІД ВІЙСКОВИХ ПОДІЙ.

Київ, Мало-Житомірська 20, пом. 2.
тел. 11-28.

.... дня 19...... року.

№..............

אלאוקראינישער
אידישער צענטראל-קאמיטעט
צו העלפען די,
וואס האבן געליטן פון דער מלחמה.

קיעוו, קליין זשיטאמירסקע 20, ד. 2. טעל. 11-28

19..............

Адрес для телеграм: *Київ Идкомітет.*

1/VII

№ 255 . [illegible]

אויסצוג פון דעם בריוו

פון דער זשיטאמירער אפטיילונג יעקאפא פון 22 אפריל 1921 № 201

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

20 טו

[illegible]

[illegible]

קאפיע

אין אפטייל רוי־מאטעריאל פון „[illegible]״.

צו אונז האט זיך געווענדעט דער [illegible] גלס מיט ~~[illegible]~~
ארויסצוגעבן פון [illegible] מאטעריאל פון דעם [illegible], וועלכע ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ [illegible] — סטאטיסטישע אפטיילונג האט זיך ארויסגע
לאזט פון 14/VII ד.י.

דער [illegible] גלס האט געווענדעט [illegible] גיט 34/47 [illegible]
[illegible] N 2275 [illegible]
[illegible] געווענדעט.

[illegible]
[illegible] גלס. [illegible]:
[illegible] N 56 [illegible]

27/VII 1942

[illegible] (ק. [illegible])

21

פֿאַר אונז טעריטאָריאַליסטן. פֿאַרזיכערונג הייסן מיר
די ערשטע געקומענע, מיר הייסן דאָס די ערשטע
ווידערהאָלונג, אַז ניט די חוצה וואָס אויבער אין-
דעמאָקראַטישע אויסצאָלונג אין קאָנסעראַט.וו-
שאַפֿונגס־שטאַט אויפֿבאַוערונג קען אויסבויען
דעם פֿאָלקס ווילן אין פֿאָרם אַ פֿאָלקס פּאַרטיי
נאָר אַ טעריטאָריאַלער צוזאַמענפֿיר, ווײַטערן-
פֿאַרזיכערונג קען זײַן ווידערשטאַנד פֿון אוקראַינע
און אַזוי ווי אַלע זײַנען פֿאַר ווײַטערע פֿאַר-
זיכערונג אויך אויסבויען - דעם פֿאָלקסווילן אויך
אוקראַינע קען נור גיין דער אויבערן קוויאַנג
זיי איצט ... ריין שווערע ... פֿאַרקערן
צו דורך דער צוזאַמענפֿיר אַקאַרופֿן ווערן
ווערעדענס פֿאַרזיכערונג, דאָס איז וויכטיק-
פֿאַקטיש און דאָס איז וויכטיג אויסקלײַבן וועלכע
ווייס וויכטיגער און שפּיגלונג דורכער פֿאַר איצט
איז דער אויטאָ פֿון ווידערקייט אויסער
אויספֿירן דעמאָקראַטישע ווידערן; מיר ווילן אויף-
ווײַזן, אַז ווען ... ליטעראַטור די פּרעסע ויגען
ריין אוקראַינישע פֿאַרזיכערונג קענען מיר זיך ניט
דערלאַנגען זיך ווי קלוג טעראַפּעאַטן, וועלכע ווען

Ucc 19 · אין מ[illegible] 3 ניסן [illegible]

ז׳/יי 42.

דער [illegible] ברויט ווייס
דאָן טאָגן ~~[illegible]~~ 3טער און הײַנטיקע
~~[illegible]~~ ווען פּרײַטיקן ~~[illegible]~~
טאָג פון ח. [illegible]
וואַרשעווער. אין [illegible]
צו ארבעט, [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible] און [illegible],
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
פון ~~[illegible]~~ [illegible]. [illegible]
[illegible] צו [illegible] טאָג פון ח. [illegible]
[illegible] צו [illegible]
[illegible] און [illegible]
[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

56

ואלה שמות המנינים שהשתתפו בקופה !

בבית הכנסת שטי ע"י חתני הה' "שמואל שפנשט" : — — 11 ק. 10 א.

בקלויז טריסק ע"י הה' "יצחק ויינפרוס סיגודסקי" — — " 107
והה' "יוסף ווסינשטיין" : "

בבית המדרש ע"י הה' "משה פינקלשטיין" — — 72-10
והה' "פנחס רובינשטיין" : "

בבית הכנסת סטוליא ע"י הה' "יצחק וויסמן ברודסקי" : — " 55

בבית הכנסת של הגר"א ז"ל ע"י הה' "אפרים מגמוס" : — " 50

בבית הכנסת של סוחרי בולגריה ע"י הה' "[illegible]" : — " 30

בבית הכנסת הגדולה ע"י הה' "שלום פישמן" : — 11-80

337 ק.00

[illegible] הנ"ל

2406.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

„[illegible]" [illegible]

[illegible] — [illegible] 337 קפ. — [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

М. Шепетовка Вол. Губ.
Духов. Равв. А. Ландманъ

פרייטאג דעם 4טן פארנאכט 9½

אנ״גרד אונפאפאי וועט די סטאטיסטי-

שע קאמיסיע פון „אורט" באהאנדלען

די פראגע וועגן דעם אונקעט-בויגן

פון „קאפר״

אי בעט אויך נעמען אנטייל אין

[illegible] די זיצונג, וואס וועט פארקומען אין

דירה פון קאאפעראציאן-סאויז

(קרעשטשאטיק, פערעולאק 3 נומ)

הויפט-קאמיטעט
אלאוקראינישע געזעל-
שאפט פאר הילף [illegible]
און [illegible] צווישן אידן
Всеукраинское Общество [illegible]
и Землеустройства [illegible]
среди евреев
ГЛАВНЫЙ КОМ[illegible]

25

איז װאַנדערט צװײ װאָך

איך האָבן ביז איצט קײן בריװ

פֿון אײַך נישט באַקומען. אַלץ װאָס איך האָבן

איך באַקומען פֿון פּאַריס בריװ און אַ פּאַר

איז פֿאַר גאָר נישט אַלס. ס'װאָלט זיך צװײ געװאָלט

באַקומען אַ בריװ פֿון אײַך אַ װײַל װעט איר פֿאַרט

אָנשרײַבן. איך בעט אײַך אַ [illegible]

באַשלאָסן [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10 [illegible]

[illegible]

באַקעמפֿן דעם גרינדונגס-פֿאַרוואַלטונג, אויך קענען מיר ניט
מאַכן [illegible] [illegible] [illegible], ווי די גרינדונגס-
פֿאַרוואַלטונג; מיר ווילן האָבן [illegible] פֿאַרוואַלטונג, וועלכע
זאָל קענען אָפּשפּיגלען אַלע ריכטונגען, וואָס פֿאַר-
[illegible] אינטערעסן פֿון [illegible], מיר ווילן
האָבן אַ פּאַרטעטישע, וועלכע זאָל קענען גוט פֿאַרטרעטן
אַלע אינטערעסן; דאָס קענען מיר ניט מאַכן
מיט [illegible]; [illegible] [illegible] צוויי פּאַרטייען
[illegible] קאָמפּעטענץ אין [illegible] [illegible] דאָס
פֿאָלק [illegible], [illegible] דאָס האָבן [illegible] [illegible]
[illegible] אין דעמאָקראַטישע פֿאַרוואַלטונג אין פּאַרטעטישע
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] אוקראַינער
פֿאַרוואַלטונג [illegible] פֿאַרקומען [illegible] [illegible] [illegible] די
[illegible] אין גרינדונגס-פֿאַרוואַלטונג, [illegible] פֿאַרקומען
[illegible] [illegible] דעמאָקראַטישע [illegible] [illegible]
פֿאַר דאָס [illegible] ווילן מיר קעמפֿן און קעמפֿן
[illegible] [illegible] די אוקראַינער [illegible] [illegible],
דען מיר מוזן [illegible] זיין [illegible]. [illegible] מיר [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] אוקראַינע, ווילן מיר קעמפֿן
[illegible] [illegible] [illegible], ווילן מיר האָבן [illegible] אוקראַינע [illegible].

צווישן די [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]-
געווען פֿון דער [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] - [illegible] פֿון די [illegible]
[illegible], װער [illegible] [illegible] דעם [illegible]-
[illegible], װעלן זיי [illegible] [illegible], מיר
װעלן [illegible] [illegible] [illegible] װי [illegible]
[illegible], אָבער [illegible] [illegible]; [illegible]
~~[illegible], װי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~

2705

אידגעזקאָם און אידבּיוראָ פון פאָלקאָמבילד.

№ ....

קאַרטל פון קינדער-אַנשטאַלט פאַר סאָציאַלער דערציאונג

1 גובערניע [illegible] קרייז .... שטאָט, שטעטל, קאָלאָניע, דאָרף*) [illegible]
גאַס [illegible] הויז .... № 11

2 דער נאָמען און טיפּ פון אַנשטאַלט [illegible]

3 דורך וועמען געגרינדעט [illegible] אין וועלכן יאָר 1922 אין וועלכן כוידעש [illegible]

4 וואָס פאַראַ דירע פאַרנעמט דער אַנשטאַלט: אַ נ׳אייגענע, אַ נ׳אַרענדירטע*)

5 די צאָל צימערן 7 די קובאַטור פון די באַוואוינטע צימערן: .... קוב. סאַזש.

6 איז די דירע: אַטרוקענע, אַפייכטע; אַליכטיקע, האַלב-טונקעלע, טונקעלע.*

7 צי געפינט זיך בא דער דירע: אַהויף [illegible] אַ סאָד [illegible] אַ גאָרטן [illegible]
אַ וואַטער קלאָזעט [illegible] אַ וואַנע [illegible]

8 די צאָל קינדער אין אַנש. צו דער צייט פון דער אויספאָרשונג: אינגלעך 10 מיידלעך 16 צוזאַמען 26

9 די פאַרטיילונג פון די קינדער לויט געשלעכט, עלטער און גרופּעס (קלאַסן)

עלטער-גרופּעס	1 גרופּע		2 גרופּע		3 גרופּע		4 גרופּע		5 גרופּע		6 גרופּע		7 גרופּע		סך־הכל	
	אינג.	מיידל.	א.	מ.	א.	מ.	א.	מ.	א.	מ.	א.	מ.	א.	מ.	א.	מ.
ביז 7 יאָר	1	6														
8—12 „	6	10														
13—15 „	3	–														
16 און עלטער																
צוזאַמען	10	16														

10 די צאָל קינדער לויט די באַשעפטיקונגען פון די עלטערן: אַרבייטער 12 באַלמעלאָכעס 6
הענדלער 8 אָנגעשטעלטע — אַנדערע פּראָפעסיעס —

11 די צאָל קינדער: מילכאָמע-פּליטים — געליטענע פון פּאָגראָמען און באַנדיטיזם 8

12 די צאָל קינדער געליטענע פון הונגער 5

13 די צאָל קינדער יעסוימים: קיילעכדיקע 11 האַלבע 15

14 די צאָל פיזיש-דעפעקטיווע קינדער: בלינדע — טויב-שטומע — קאַליקעס 1

15 די צאָל מאָראַליש-דעפעקטיווע — 16. די צאָל אינטעלעקטועל אָפּגעשטאַנענע 1

16 די צאָל קינדער קראַנקע מיט: א) טובערקולאָז: פון לונגען 2 קנאָכן —
דריזן און סקראָפולאָז — ב) האַרץ-פעלער — ג) פאַוואָז און טריכאָפיטן (Стригущий лишай) 1
ד) קרעץ (чесотка) — ה) טראַכאָמע —

17 די צאָל קינדער, וואָס באַזוכן אַכוץ די אַנשטאַלטן פון סאָצ. דערציאונג אייב א כיידער 1

18 די צאָל אָנפירער (לערער) 3 טעכנישן פּערסאָנאַל 1

---

*) אונטערשטרייכן דאָס אַנטשפּרעכנדע

20 דער צוזאמענשטעל פון פערסאָנאַל

№	פאמיליע נאמען און פאטער-נאמען	עלטער	דער פאסטן	די באקומענע בילדונג: אלגעמיינע	די באקומענע בילדונג: ספעציעלע	דער פעדאג. סטאזש.	ספעציאליטעט	פארטיי אנגעלעגנהייט
1	[illegible]	28	פערוואלט[ער] [?]	גימנאזיע [?]	פעדאג [?]	4	3	/
2	[illegible]	19	לערערין [?]	גימנאזיע [?]	פעדאג [?]	2	1	/
3	[illegible]	21	לערערין [?]	פראפ-שול [?]	—	—	—	/
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

21 וויפיל לערער און אָנפירער זיינען קראַנק מיט טובערקולאָז: 1 סטאדיע — 2 סטאדיע —

22 וויפיל האָט דער אַנשטאַלט דורכשניטליך אף יעדער קינד קאָמפּלעקטן: לייב-וועש 2 בעט-וועש 2

23 וויפיל איז דאָ בעטלעך 15 24. וואָס פאַרא לעבעדיקער אינווענטאר: בעהיימעס — פערד — ציגן — אנדערע (נאָמענטליך וואָס) —

25 צו געפינט זיך באַם אַנשטאַלט אלאנדווירטשאפט — אווארשטאט (און וואָסערער) —

26 צו ווערט דער אַנשטאַלט רעגולמעסיק באַדינט: דורך אדאָקטאָר פעלדשער אָדער

27 ווי אפט קומט פאר די סאניטארע אויספאָרשונג: פון די קינדער — פון אנשטאלט 1 מאל אין [illegible]

28 דורך וועמען ווערט דער אַנשטאַלט אין גרונד אויסגעהאלטן [illegible]

29 צו באקומט דער אנשטאַלט מאטעריעלע שטיצע פון וועלכע ניט איז אנדערע אָרגאַנען, אבוין דעם וואָס האלט אים און גרונד אויס —

30 וואס האט דער אנשטאלט באקומען פאַר די לעצטע 3 כאָדאָשים פון די סובסידירנדע אָרגאַנען

№	נאמען פון סובסודירנדן אנשטאלט	ארט פון סובסידיע: געלד (אין געלד-ציי-כנס 1922.)	שפייז פראדוקטן (אין פודן): מעל	שפייז פראדוקטן (אין פודן): גרופן	שפייז פראדוקטן (אין פודן): צוקער	שפייז פראדוקטן (אין פודן): זייף	שפייז פראדוקטן (אין פודן): מילך אין באנ.	זאכן (אין שטיק): וועש	זאכן (אין שטיק): קליידער	זאכן (אין שטיק): שוכוו.
1	אידגעזקאם	116130 р	50 п	13½	3 п 36 ф	[illegible]	193	70	70	39
2										
3										

31 וואס און פון וועמען איז נאך באקומען געווארן פאר דעם פעריאד [illegible]

32 צי האט דער אנשטאלט א שעף און וועמען —

33 אונטערשריפט פון דעם וואָס האט פארפילט די קארטל [illegible]

34 די דאטע 17 [illegible] 1923 יאר כווידעש טאג.

29

ГЛАВ[...]ОМИТЕТ
Всеукраин[...]го Об[...]
Ремесленного и Земледѣльч[...]
Труда среди еврее[в]

אין צ.ק. פון „קולטור"

דער הילפס-קאמיטעט פון „אזעט" האט אייך איבערגעגעבן 9 ניי-מאנוסקריפטן
וועלכע געפינען זיך ביז היינט ביי אייך, דער קאמיטעט פון „אזעט" בעט צו
נעמען פון די [illegible] [illegible] [illegible] דער פאגראם-קאמיסיע:
קינדער, וועלכע געפינען זיך אין קיעוו (באזונדער, [illegible])

מיט גרוס און אכ'
סעקרעטאר פון הילפס-קאמיטעט
ה. קאנטאראוויטש

הילפס-קאמיטעט
אלאוקראַאינישע געזעל-
שאפט פאר האנטווערקערײ
און ערדארבעט צווישן אידן
Всеукраинское Общество Ремесленного
и Земледельческого Труда
среди евреев
ГЛАВНЫЙ КОМИТЕТ

אין צענטראַל-קאָמיטעט פאַר הילף די
מענטשן פון מלחמה און פאָגראָמען באַשעדיקטע
אין קאַמענעץ-פאָד.

КОМИТЕТЪ ОБЩЕСТВА ДЛЯ ОКАЗАНІЯ ПОМОЩИ ЕВРЕЙСКОМУ НАСЕЛЕНІЮ, пострадавшему отъ военныхъ дѣйствій
12 אַפּריל дня 1920
№ 915
въ г. Каменецъ-Под.

פון דער צאָל הונגעריקער, פאַר וועלכע דער אַרבעטסלאָזער
קאָמיטעט האָט [illegible], ווי פאָרגעלייגט 146 נפשות. און האַלבער
[illegible] פון 60 ווער, וועלכע אַרבעטן [illegible] צו דערכער [illegible]
זומער, נאָר [illegible] וואָס [illegible].

דער אַרבעטסלאָזער קאָמיטעט נאָר [illegible] קיין שום
מיטל [illegible] ביז דעם 3. ח. [illegible] פאַר די
ווייטערדיקע 146 הונגעריקער אויף איין חודש פאַר הונדערט
~~[illegible]~~ טויזנט אין דורכשניט (438,000) רובל, רעכענענדיק פאַר
איטלעכן צו 100 רובל טעגלעך:

(146 X 100 = 14,600 X 30 = 438000 קאַרב.)

מיר רעכענען אַז דער אַרב. קאָמיטעט [illegible] פאַר די
[illegible] - [illegible] צו [illegible]
טויזנט (200,000) רובל צו צאָלן 200,000 + 438,000 = 638,000 קאַרב.
[illegible] הונדערט [illegible] אין דורכשניט טויזנט רובל.

פאָרזיצער

סעקרעטאַר.

КОМИТЕТЪ ОБЩЕСТВА ДЛЯ ОКАЗАНІЯ ПОМОЩИ ЕВРЕЙСКОМУ НАСЕЛЕНІЮ, пострадавшему отъ военныхъ дѣйствій
дня 191 г.
№
въ г. Каменецъ-Под.

30

וועגן קרעדיט־הילף

1 קרעדיט ווערט ארויסגעגעבן אין דער ערשטער ריי די געליטענע פון פּאָגראָם, און דער צווייטער - געליטענע פון דער טיפוס־עפּידעמיע און מלחמה אויסשליסלעך פאַר צוועקן, וואָס האָבן א דירעקטע שייכות צו דער פאַרבעסערונג פון דער פּרנסה פון קרעדיט־נעמער.

2 קרעדיט אויך אין ארויסגעגעבן צו ווערן אין די פּאָגראָם געליטענע שטעט אין דעם נאָכן פּאָגראָם פּעריאָד, ווען דאָס לעבן אין שטעט אויך אין צוזוקומען צו א נאָרמאַלן באַשטאַנד; די געליטענע פון טיפוס - ווען זיי קומען צו צו א באַשטימטע פון אַרבעטס פעאיקייט.

3 פאַר דורכפירן די קרעדיט אָפּעראַציע ווערן אויסגענוצט די אָרטיקע קרעדיט אַנשטאַלטן. אין דער ערשטער ריי - די לייאון שפּאַר קאַסעס, און דער צווייטער ריי - די קרעדיט געזעלשאַפטן. אין די ערטער, וואו ס'איז ניט פאַראַן א קרעדיט אַנשטאַלט, ווערט דורכגעפירט די קרעדיט אָפּעראַציע דורך באַפולמעכטיקטע פון די קרעדיט אַנשטאַלטן פון די נאָענטסטע ערטער שטעט.

~~דער אָנפירונגס אָרגאַן פון דער קרעדיט אַקציע~~ ווערט צוזאַמענגעשטעלט פון א פאָרשטייער פון געגנט קאָמיטעט, דעם פאַרוואַלטער פון דער קרעדיט אָפּטיילונג און פון צוויי פאָרשטייער פון די קרעדיט אַנשטאַלטן, דורך וועלכע דער קאָמיטעט פירט דורך די קרעדיט אָפּעראַציעס.

4 קרעדיטן אויסצאָלונג פאַרלאַנגען ווערן ארויסגעגעבן לויט באַשלוס פון די קרעדיט קאָמיטעטן ביי די אָרטיקע קאָמיטעטן (אין הסכם מיטן פאָרשטייער פון דעם קרעדיט אַנשטאַלט, אָדער באַפולמעכטיקטן, דורך וועלכע די קרעדיט אָפּעראַציעס ווערן דורכגעפירט).

5 דער קרעדיט ווערט ארויסגעגעבן אויף משכּנות פון באַוועגלעכן פאַרמעגן, יעדע ערבות פון א צווייטער פּערזאָן. (גאַראַנטיע)

6 דער מינימום קרעדיט איז 1000 מאַרק, דער מאַקסימום - 15.000 מאַרק.

7 די קרעדיטן ווערן געטיילט אויף צוויי קאַטעגאָריעס פון קליין און מיטל קרעדיט.
צו דער קאַטעגאָריע פון קליין קרעדיט געהערן די וואָס ס'ווערט זיי ארויסגעגעבן קרעדיט פון 1000-5.000 מאַרק.
צו דער צווייטער קאַטעגאָריע געהערן די וואָס ס'ווערט זיי ארויסגעגעבן קרעדיט פון 5.000-15.000 מאַרק.

8 די קרעדיט אַקציע ווערט אַזוי אָנגעפירט, אַז די אַלגעמיינע סומע פון מיטל קרעדיט, זאָל ניט זיין גרעסער פון דער אַלגעמיינער סומע פון קליין קרעדיט.

3100.

צוויי – קליין און גרויס קרעדיט.

דר' לוי. עקספּערימענט–קאָנצענטרירן.

כּפֿסטון. די שטעטלן אומען נויטיק פֿון קהלה.
די קהלה דער מרס. בלייבט באַשטענדיק.

פּרויעקט בייפֿולמעכטיגטער: דער שטאַט. פֿרייע פּרויעקטן.
קרעדיט פֿאַר הייזן קרענקע.

שאַפֿונג בייפֿולמעכטיגטער און צוליב וואָס?

ביישפּיל. ווי די קאָמיטעטן קענען אָנפֿירן מיט
דער קרעדיט טעטיקייט.
שאַפֿן רעזערוון פֿון דער לייַ און שפּאָר
קאַסעס.

1070

32

JOINT DISTRIBUTION COMMITTEE
OF THE
AMERICAN FUNDS FOR JEWISH WAR SUFFERERS

EUROPEAN-OFFICE
PARIS-FRANCE

Информац.-Спр. Ст.
192 192

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3205

[illegible]

James H. Becker

19 25/1 20 [illegible]

23

JOINT DISTRIBUTION COMMITTEE
OF THE
AMERICAN FUNDS FOR JEWISH WAR SUFFERERS

EUROPEAN-OFFICE
PARIS-FRANCE

Do II. oddziału
przy sztabie generalnym wojsk polskich
w Kamieńcu.

Powołując się na rozmowę z jego exc. panem gener. Krajowskim proszę dla okaziciela tego listu o przepustkę do Warszawy – jedzie on z ramienia „Joint Distribution Committee" w celu zakupu leków. Zależałoby mi bardzo na tem, by w myśl przyrzeczenia pana generała przepustka została wydana zaraz po 1-ym lutego.

Kamieniec Podolski 27/I 1920

James H. Becker.
American Delegate
Joint Distribution Committee

M. E. C.

ЄВРЕЙСЬКА ГРОМАДСЬКА РАДА. | מועצת הקהלה אושיצה חדשה.

м. Нова-Ушиця, на Поділлю.

[illegible] 192 г. №

192 №

10[illegible]

[illegible] 27 [illegible] 1920.

[illegible]

[illegible]

לב

ס

הס.

לקט עבודתו הסבונים

בעמן ליפמן ילו 1920

הועדה העירונית לתמיכת
כספי ווינטרניץ

היועץ רוסי [illegible]

המשמר של צבור

לבוש השבת כבד מאוד כאור. הסתר בין הגבעות
האחרונות אשר הקיפו הפורופצר ויפי הקירה
מאז היתה השוב ביותר מלבב ונעים. כארצה ומשה
היו בשם בית לבית ולקחו ומשו מה שמצאו והקימו
על השולחנות אשר עמדו ברחוב הקירה לצרך זה
מלך מה שלקחו מדולעם ויפי מזה ומזה כבפר נפש
ואחרי כל המאכלו המאום (פרוקונדו) והדרישות מחלקי
צבאו שונים, לא עבר עלינו כמה שעה אשר לא באה
דרושה אחרת, אחר סחורות ותפקיד שונה בין טובעין,
לבוש, צרכי בריאה, ועוד ועוד. ולפעמים ערב
נסגו גם שלו ואחר רק קבוצות קטנות רוכבים שאספום
שבטו מן הלילה מלבושו שמות לבושו או עד שעה ואחרי
הצהרים, ואולם שבפרק הזמנים תמו שלדו אשר
תבענו. הנה כי כל שנדבנו כמה והעמדנו בלום
וריקים.

ושלשה ימים אלה המחלקה הטליות ואך לנו
הקומנדאנטורטור באסתנו מאלפה אלה העשר אשר
לא נתנו עוד גם עבור מלפה אלו המלכה,
גם התקשר למזכרת בית- הספר למלכה
המלכות, והננו משאים את ידו

36

תעודות.

בוסטון 27 יולי 1920

הועדה המקומית לחלוקת כספי [illegible]

היושב ראש פ. [illegible]

המזכיר [illegible]

N 9 36 00.

2

להמחלקה [illegible] - [illegible] בועד ה[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

	פונט	רובל	קרונות	דולרים
לפי החשבון ששלחנו 20/VII נשאר לנו	·	35	98	
29/VII קבלנו מקרן [illegible] [illegible]		"	"	4000
נשלם להתלבשות [illegible] [illegible] ועם [illegible] [illegible]				
[illegible]. הוצאנו 3800 דולרים וקבלנו מקרן		575		
[illegible] [illegible] הוצאנו 25 רובל וקבלנו מקרן	500			
סה"כ	500	610	98	4000

	פונט	רובל	קרונות	דולרים
28/VII [illegible] בית [illegible]	500	"	80	
להתלבשות [illegible] 15/VII עד 1/VIII	"	500		
[illegible] ההוצאה	"	75		
[illegible] נותרו	"	"		3800
עד [illegible] הוצאנו	"	25		
	500	600	80	3800
ובכן נשאר לנו [illegible]	"	10	18	200

[illegible] [illegible] לתת להוראה [illegible] 6 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] הנלכחו, כן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] לנו [illegible] [illegible]

37

N 10

1

צו דער אלגעמיינער פערזאמלונג פון [illegible]

צו הערן [illegible] די [illegible] [illegible]

די 2000 קרוינען וועלכע מיר האבען ערהאלטען
פון אלגעמיינער פערזאמלונג פון 29 טען יולי וועגען [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible] ביז [illegible] [illegible] געהאלטען
[illegible] צו [illegible]. האבען מיר שוין פאר [illegible] צו
[illegible] [illegible], און האבען פון [illegible] [illegible] געבען
[illegible] [illegible] די [illegible] געהאלטען [illegible]
[illegible] 27 טען יולי 1920

די [illegible] קאמיסיע פון [illegible]
די [illegible] [illegible]
פארזיצענדער פ. [illegible]
סעקרעטאר נ. [illegible]

אוגדה מהם נכנסו להתקפה של זו לאדמור ושם ואסף
טנקיסטים ולקחו להם סחורות שונות עם בהמה ועופות עם
ואחרי כן נסעו הכפרה, ותיכף ביום מוכרו הכפר
ואמרו שהחליט הבטוחו שבהגדרתם אקרב נגמרו
את השבויים עם עזרתנו. ומי ידבר עוד לא קיבלו את
הבטחתם ללא שבקרב חדרו הדשטנדרמים להרגיעו את
הקיר. וכן עבר עלינו יוש ס' כאן תמיד במלחמה לפני
ערב מחר חסות הפשנדרמים. וביום ה' כב תמוז
בהיות הבוקר כאשר עלה ושנינו ללא נפלו מלחמה
עברו עלינו הרבה גויסים פלטון וולקרייניה, ותחת
נכבשו קבוצות קטנות וחדרו על הפחתים, שברו הדלתות
ושדדו ולקחו סחורות ותפשו לכו, בייתו את אשר
מצאו עוד מכונות התפורה ואת הרלבונקוס, לקחו,
ובמקום אשר בית אשר לא היו ~~שם~~ אתם מכלה ומושב
קבוצות, את אשר השאירו הראשונים לקחו האחרונים
ומי ידבר עוד היו נשאר בזה הקירה עוד מה
אתה ללו, שבשעה המלחמות בזו עלינו גנגנגרול
שבוע וולקרייה וחדש אחד השבוע, גם ביום ז' כ"ג תמוז
שדדו אוגדה בחשבון, ולספנות קרב נסע השבוע מלחמנו
ועשוירנו עלב - הדנים לבדנו בלי שום הגנה?

58 פט
1071

להמחלקה הפליטות בועד המרכזי
לחלוקת כספי אמעריקא

הננו נותנים לפניכם תמונה קצרה את אשר עבר
על עירתנו בעת האחרונה בסבת אמור חולי פעטל
ואוקראינה: ביום ג' כ' תמוז בבקר נכנסו את
העיר הבאנדיטען הפעטליורא וגם הבית המלון לבסוף
אשר שָׂדְדָה עירתנו מידה ירחים, ובודקנו כי
נסתפקו עוד יעברו דרך עירתנו גייסות הבאנדיטען
אחר מהפרונט, ואמתנו נשארנו בלי שום הגנה,
ואם לתאר הרחב והמרורות אשר עבר נפשׁ עלינו.
ביום ההוא בצהרים חדרו מרקעה שנדרים ונכנסו
לחשת של עירות ונשקלים של ז' טבונבלים ולקחו להם סגולה
של מידה ולספים מורק וגם כמה מאות מורך בגולנים
ונסעו לדרכם. ואחרי עבור מידה שעות ביום ההוא.
הנתובות מרקעה עשלות עם חילי אוקראינה עם הקנו
רבה בידם מוכנים לירות, והעמידו פסטונים ברחוב
העיר, והמכה שנסדרו בין הבתים והוציאו האנשים
מהבתים להרחוב ודרשו לתת סכום לא מעט לפי ערך
כפרי לחם ולבושם וחמוה, מלבד כי דרישתם נמלאה

13

N 1094

3טע ליסט פון הרוגים אין באלטא פוגרום

בעטרעפן פאגראם 24טן אפריל 1920

נומ.	נאמען פאמיליע	עלטער	באשעפטיגונג	איבערגעבליבענע משפחות
1	מאטיל קערמאן	65	לײַדער קרעמער	פארהײַראטע 5 קינדער
2	זײַן פרוי	63	—	—
3	בערל שטערנבערג	60	פּראקטישער פעלדשער	4 קינדער
4	יעקב סאראטשין	60	געוועזענער פעלדשער	3 קינדער
5	שמעון פאסטערנאק ע"ה	25	שוסטער	ומיטער 5 קינדער
6	יוסף בערער	40	באקער	זײַן פרוי מיט קינדער
	פּראַנען 15 הרוגים			

(חתימה)

מיט אריגינאל ריכטיק שרײַבט פארזיצער ס. ...

21/5 192[illegible]

N 38

יוסף די פאמיליעס זענען פארהאן נאך 9 אין באלטא הרוגים

Буква

Фамилія имя, отчество	Возрастъ	Профессія	Постоянное мѣсто житель-ство (гор. губ.)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Вход. № 17 6/XII-20

Исход. №

[illegible]

קאָמיטעט

[illegible]

[illegible] קאָמיטעט

№ 559 6/XII 20

[illegible]

ח.ח..

[illegible]

[illegible]

ווארשע

7/XII-20
0¼0

אין אנדענקונג

ח׳ ח׳

דערמאָנט אייך ווי אונז מיט אלע פאַרטרעטער
פון רעדאַקציע און ווידער אומגעקומענע וועט
פון אונז פאַרלאָרן דער ח׳ לי׳ גענומען, אַלס ...
צו אייביק פֿאַר די ...

מיט חבֿרישן גרוס

... פון ...

... למען

5/VII - 1920

[illegible]קאָפּיסט

אַן [illegible].

מיר האָבן אויך באַשלאָסן אונז פֿירן [illegible] פֿון [illegible] [illegible], וועלכע פֿירן [illegible] [illegible] אין [illegible] [illegible] בתור השגחה, צוליב [illegible], צוליב [illegible] [illegible] פֿון צוליב פֿיר [illegible] [illegible] —

מיטגליד פֿון קאָמיטעט

[illegible] / [illegible]

[illegible] / [illegible]

[illegible]

[illegible]	סומע [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	100.000 [illegible]				1/ [illegible]
	21.000	120/ [illegible]	180 [illegible]	1/4 [illegible]	2/ [illegible]
	9 360	520 " "	18 [illegible]	24 [illegible]	3/ [illegible]
		1200 " "	[illegible]	2 [illegible]	4/ [illegible]
	72.000				
	80.000				5/ [illegible] 1 [illegible] — 25.000 2 [illegible] — 40.000 1 קאָרזער — 15.000
	~~520000~~				6/ [illegible]
	332.960		סך הכל		

[illegible]

צו קאַפּעווע

№ 92.

אין אודיגעניעם, 920 יאַנואַר

דערמיט מעלדען מיר אייך דאָס אונזער באַפאָלמעכטיגטער ח. צוקערמאַן האָט
באַקומען ביי אייער באַפאָלמעכטיגטען אין ציטאָמיר ח. חייט דרייסיג טויזענד רובל,
און די אַנגעוויזענע סומע האָבען מיר קאָמפּענסירט אונזער מעלדען.
אויסגעבען די געלטגעבונג בעטען מיר אייך צוזשיקען אונז א נייעם אויך
די שרייבפאַר וואַרשעווע, וועלכע מיר האָבען באַקומען פאַר אונזער
אונטערשטיצונג.

מיט חבר גרוס

סעקרעטאַר (נ. גורגוש)

בוכהאַלטער (סאַרזשקא)

קאָפּיר
13/1 ייא-סעק
84 נו
אל

אלאוקראינישער צענטראל
קאמיטעט
"יעקאפּאָ"
פעבראל 13. 1920
נ...

אין אבטײלונג.

ר.ת.

דער באשלוס פון "יעקאפּאָ" האט באשלאסן
עפענען אין לעמבערגער ראיאן א טעה-פונקט פאר
די פאגראמירטע. געציילטע פאר 1000 פערזאן. דער
פארוואלטער פון אפטיילונג פאר פאגראם געליטענע ביים סאוועט
דער ח' עפשטיין געפינט פאר נויטיג און צוועקמעסיג
אז אזא טעה-פונקט זאל געעפנט ווערן אין דעמאלטן
ראיאן. באשטעטיגנדיג אייך מיט דעם בריוו די סומע
פון טעה-פונקט אויף א חודש באטרעפט 288.960
רובל און אויסגענומען אלס איינאָרדנונג 100.000 רובל סך הכל
332-960 רובל מיר בעטן מאכן די נויטיגע
אסיגנירונג

געזען

ווער הויזן

[illegible]

20/XII 1947

[illegible]

25 16/XII-20

[illegible]

[illegible]

[illegible]

16/XII-20

[illegible]

16/XII-20 N 638

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

קאָפּיע

[illegible]-49

№ 97

[illegible]

מיר האָבן אייך דאָס ביי אונדז אויך ערהאַלטן 172 קערטעלעך מילך פון די 500 קערטעלעך מילך, וואָס איר האָט אונדז אַרויסגעגעבן פאַרן פּונקט [illegible]

מיר בעטן אייך אונדז געבן אַן אָנווייזונג וואָס מיט זיי צו טאָהן!

([illegible])

([illegible] 5)

קאָפּיע

17/XII.20.
№ 98.

אין [illegible]

ביטע שיקט מיר [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

י. [illegible]

50

אַלאוקראַינישער צענטראַלער
הילפסקאָמיטעט „יעקאָפּאָ"
קיעוו, קל. זשיטאָמירער 20
1191

אין אידגעזקאָם.

דעם 29 נאָיאַבר 1920 יאָר.

ח. א.

צוליב [illegible] מיר אייך מודיע, דאָס מיר האָבן באַשטימט אַרויסגעבן אויך איין טויז' גלעזער פאַרן אידגעזקאָם מיר ליגן ביי אן אורדער אין טוי-פונקט (אלעקסאנדראווסקע 93) וואו איר קאָנט באַקומען די גלעזער מאָרגן אין דאָנערשטיק ביז 3 אַ זייגער.

מיט גרוס
מיטגליד פון באַמיטעט [illegible]
פאַרוואַלטער פון קאַנצעלאַריע נ. ה. לעווין

מיר וועלן [illegible] נעמען אַלע די פּראָצענטן, וואָס מיר האָבן אַרויסגעגעבן דער ה' [illegible] [illegible].

אַלאוקראַינישער צענטראַלער
הילפס קאָמיטעט „יעקאָפּאָ"
קיעוו. קל. וואַסילקאָווער 20
3. 29 נאָוועמבער 1920 יאָר
№ 10.

אין איזשעצקאָס.

א. א׳.

דערמיט בעטן מיר אייך אונז מודיע זיין, וועלכע געהאַלטן פאַר די אַנגעשטעלטע עקזיסטירן אין אונזער־קאַס; די ידיעות זיינען אונז נייטיק כדי מיר זאָלן קענען צונויפשטעלן אַ סמעטע אויף אָרגאַניזאַציאָנעלע הוצאות פון יעקאָפּאָ.

מיט אַכטונג גרוס
מיטגליד פון קאָמיטעט (גערגעל)
פאַרוואַלטער פון קאַנצעלאַריע (דר. לעווין)

Вход № 485
23/XI-20

Исход № 11
29/XI

[illegible]

[illegible]

[illegible] N455 17/XI 1920

[illegible]

[illegible] 2 [illegible]

[illegible]

מיט [illegible]

23/XI.1.20 [illegible]

[illegible]

54

ЕВРЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО
помощи
жертвам погромов
"ЕКОПО"
М-Житомирская 20/-

Киев. 29 ноября. 1920..
№ 9

Исход. № 9.
29/(XI).20.

В Киевский "Евобком"

Настоящим просим отпустить нам 6 /шесть/ кусков мыла, нужные для стирки халатов и полотенец на чайно-питательном пункте №I на Подоле.

Член Комитета

Зав. Отд. Снабжения

די באַציִהונג פון קריסטן.

ניט לײַכטזיניק אויף דער פּאָגראָם־
אויגנבליק, וואָס ווערט אין די לעצטע
2 חדשים סיסטעמאַטיש געפירט מיט
אייניקע אָרגאַנען פון דער אָרטיקער רוסישער פּרעסע
זײַנען דורך אַ טייל קריסטן געגלייבט ~~[illegible]~~
אין די פּאָגראָם טעג אויף דער געהעריקער
הויך. אין זו ריינער פאַלן האָבן אידן
באַקומען פון זיי שוץ און שטיצע געגן די
רויבער, אָפטמאָל מיט מסירת נפש מצד
די באַשיצער. ס'זײַנען געווען אויך מאָמענטן,
ווען די רויבער זײַנען געווען גרויס אין דער
צאָל, שטאַרק צעווילדעוועט און ס'איז דעריבער
ניט געלונגען אָפּצוהאַלטן זיי פון אַרײַנ-
רײַסן זיך אין די אידישע הײַזער.
אַ חוץ די מיטלען, וואָס זײַנען דורך די
קריסטן אָנגענומען געוואָרן ניט צו דער-
לאָזן צו זיין הריגות, האָט זיך
אויך געטראָפן, אַז פּשוט בושה האָבן דער-
נעמט די פּאָרזיכער קריסטן פון די
הויז-קאָמיטעטן דאָס און באַרט זיך
אָנטשולדיקט פּנים די פאַרטריבענער אידן.
ווי מען גוט איבער, זײַנען געווען עטלעכע
אויסער פאַלן.
מען דאַרף אָבער אויך קאָנסטאַטירן
אַז אַ טייל קריסטן האָבן אין די
טעג פּשוט ניט דערלאָזט צו שענען
אידן, מיט וועלכע ס'קומט זיי אויס טאָג-טעגלעך

Еврейський Громадський
КОМІТЕТ
допом[illegible] [illegible]давшим
[illegible] [illegible]лов
КИЇВ[illegible] КОМІССІЯ
[illegible] Упр. делами
Ноября 24 дня 1920 р.
№ 504

Вход № 1.
27/XI-20

КИЕВСКОМУ КОМИТЕТУ
"КОПЕ"

56

Прилагаемы при сем дополнительные списки полученных писем из Америки для Киевской губ. просим вывесить на видном месте в Вашем чайном пункте

Управдел [signature]

Делопроизводитель [signature]

די האַלטונג פֿון קריסטן

זיך צו באַזאָרגן, און זיי לאַנטען ניט
געקלאָפּט צו הילף. אדרבה, ס'זײַנען געווען
אַנגעצויגן צופֿרידן, ווען מ'האָט ~~[illegible]~~ וויאַזוי
די רויבער
הפֿקר אין זייער אַרבעט, צוגעוויזן זיי
ווען די ייִדן ליגן באַהאַלטן.

און אין רייכע הײַזער זײַנען די
גלײַך
רויבער געקומען מיט דער פֿאָדערונג
אַרויסצוגעבן אונדזער אַנווייזן ווען ס'וואוינט
דער אָדער אַן אַנדערער ייִד, אַנטפּלעקנדיק דערבײַ
זייער פּלענער. ניט אַנדערש ווי מ'האָט
די רויבער לכתחילה דערצו צוגעגרייט.

און אַזוי אַרום האָבן אייניקע
ווײַזגוטע אויבער
אַנפֿאַל געקומען אַנשטאָל דער ווערזשוועק
אָנגעטאָן אין גימנאַזיסטישע קליידער.
אַ טייל קריסטן האָט זיך
אין די טעג אויסגענוצט
אַרויסגעהאָלטן פּאָסיאַ
און אויך קיין פּאַרד ניט באַגערט.

מ׳ נעמט צו אויף [illegible] 58

מינוס, אויך קליידער און

נעהרונג, מען שטעלט (די

די לינקעס, [illegible] אויף [illegible]

[illegible]

Э. Подольский —

(1200 р. кур., 100 ц. пш.)

Шильдинер

(25 ф. муки

Демски — Ш. Г.

1 пуд. 60 ф. муки — 5

ф. соли

Гешт — 5 ф. соли

Лурье М. И. — 98 р. круп

и часы

Коростышевски — 100 руб.

и др.

און ערך 600 מענטשן

באַקומען [illegible] און באַשטימטע

[illegible] שטענדיק באַשטימטע

~~[illegible]~~ [illegible] ~~10~~

2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שבת׳ן [illegible] [illegible]

און [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

карпеши

[illegible]

[illegible] ~~[illegible]~~ 39

Члены (председатели) Слободской сгр. об...

1) Хан Хаим Борисович —

2) Ошевский Иосиф Львович —

פון אונדזער [illegible]

[illegible]

שמואל גאָלדאַװסקי, שטאַט

שפּיראַ - זײַן פֿרױ פֿון 80 יאָר,

פֿרױ ראָזאַ מיט 2 קינדער,

און אַלטע מאַמע ריקל[illegible], שמואל-

זונס [illegible]סקי, אַ[illegible] װאַסשטײן-

געהאַרגט, זײַן פֿרױ מאַרל פֿאַרװאָונ-

דעט — זי איז 17 יאָר [illegible]

[illegible] די פּריװאַלי[illegible] —

3 געהאַרגעט.

[illegible] און [illegible] דרויסן [illegible] [illegible]

געשאָסן, נאָר ניט געשאָסן [illegible]

[illegible] געזען די

און [illegible] די [illegible] סיאָנ[illegible]

קלײן.

דאָס איז פֿאָרגעקומען שבת.

ער איז געלעגן באַהאַלטן זינ[illegible]

מאַרל, פֿון װאַנען מען האָט

איר גענומען. האָט ער זיך

געװאַלט אומ[illegible]

[illegible] די [illegible] [illegible] דאָס

ליגט באַהאַלטן, [illegible] די [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

פֿרײַטיק [illegible] [illegible]

טריפּאָליע

[illegible] 18 [illegible]

[illegible] אין טריפּאָליע [illegible]

[illegible] פֿון [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] - 8 [illegible]

[illegible] - 2 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 59 [illegible]

9 чел. убиты. 17 чел. убиты. Черкасск. [illegible] 50-60 [illegible]. Мас. жен. [illegible] лет. в болезн. Все оруд. Крестьяне с казаками громили днем и ночью. Громили в их заводских евреев. Заводские женщины со дня прятались у крестьян. Бедные еврейские [illegible] и [illegible] у крестьян хлеба.

60

ב) פאָגראָמען

13) פון וועלכע פאָגראָמען האָט די שטאָט געליטן און מיט וואָס:

№ לויטן סיידער	ווען געמאַכט	דורך וועמען געמאַכט	צאָל געהאַרגעטע		צאָל פאַרוואונדעטע		צאָל געשענדעטע	הייזער		קלייטן		פאַבריקן		באַמערקונגען:
			מאַנס-בילן	פרויען-צימער	מאַנס-בילן	פרויען-צימער		פאַרניכ-טעטע	צעראַ-בירטע	פאַרניכ-טעטע	צעראַ-בירטע	פאַרניכ-טעטע	צעראַ-בירטע	

14) וויפיל פאָגראָם-געליטענע היימלאָזע געפינען זיך אין אייער שטאָט: צאָל פאַמיליעס ....

צאָל היימלאָזע יעכידים ....

15) צאָל קינדער בא די פאָגראָם-געליטענע היימלאָזע אין עלטער ביז 16 יאָר ....

16) צאָל יעסוימים בא די פאָגראָם געליטענע היימלאָזע ביז 16 יאָר: גאַנצע .... האַלבע ....

17) פון וועלכע שטעט זיינען די היימלאָזע:

נאָמען פון שטאָט און גובערניע	צאָל פאַמיליעס	צאָל היימלאָזע	נאָמען פון שטאָט און גובערניע	צאָל פאַמיליעס	צאָל היימלאָזע

18) דער פּראָפעסיאָנעלער צוזאַמענשטעל פון די פּאָגראָם-געליטענע היימלאָזע:

אָרט פון דער באַשעפטיקונג	צ אָ ל	
	מענער	פרויען
פאַרמיטלער		
אינדוסטריע-אונטערנעמער		
אָנגעשטעלטע		
ליבעראַלע פּראָפעסיעס		
מיליטער-לייט		
אָן באַשעפטיקונגען		
זעלבשטענדיקע באַלי-מלאָכעס		
אַרבעטער		

60 об

אידישער געזעלשאַפטליכער קאָמיטעט צו העלפן די געליטענע פון פּאָגראָמען.

„אידגעזקאם“

קיעווער ראַיאָן-קאָמיסיע.

גובערניע ....

אויעזד ....

שטאָט ....

בלאַנק „ד“

שטאָט-קאַרטל № ....

א) אלגעמיינע ידיעס:

	צום אָנהייב 1918	איצט		צום אָנהייב 1918	איצט
1) צאָל איינוואוינער בּיקלאַל			6) צאָל אידישע קראָמען		
2) צאָל אידן			7) צאָל פאבריקן בּיקלאַל		
3) צאָל הייזער בּיקלאַל			8) צאָל אידישע פאַבריקן		
4) צאָל אידישע הייזער			9) צאָל וואַרשטאַטן בּיקלאַל		
5) צאָל קראָמען בּיקלאַל			10) צאָל אידישע וואַרשטאַטן		

11) דער פּראָפעסיאָנעלער צוזאַמענשטעל פון דער אידישער באַפעלקערונג:

	צום אָנהייב 1918	איצט		צום אָנהייב 1918	איצט
פאַרמיטלע			זעלבסשטענדיקע באַלי-מלאכעס		
אינדוסטריע-אונטערנעמער			אַרבעטער		
אָנגעשטעלטע			ליבעראַלע פּראָפעסיעס		

12) דער צוזאַמענשטעל פון די זעלבשטענדיקע באַלי-מלאכעס און אַרבעטער:

זעלבשטענדיקע באַלי-מלאכעס			אַרבעטער:		
אַרט פון דער מלאכה:	צום אָנהייב 1918	איצט	אַרט פון דער אַרבעט	צום אָנהייב 1918	איצט

25) וועלכע הילפס און בילדונגס-אַנשטאַלטן פאַר קינדער עקסיסטירן אין אייער שטאָט:

№ לויטן סיידער	נאָמען פון אנשטאַלט	ווען געגרינדעט	דורך וועמען	צאָל פערסאָנאַל	צאָל קינדער: ביקלאל — ביז 7 יאָר	ביקלאל — 8–13	ביקלאל — 14–16	צווישן זיי יתומים — ביז 7 יאָר	צווישן זיי יתומים — 8–13	צווישן זיי יתומים — 14–16	פון וועמען ווערט אויסגעהאַלטן	פון וועמען באקומט שטיצע	פאָרם פון שטיצע

26) וועלכע הילפס און בילדונגס-אנשטאַלטן פאַר היימלאָזע אויסער קינדער-אַנשטאַלטן עקסיסטירן אין אייער שטאָט:

№ לויטן סיידער	נאָמען פון אַנשטאַלט	ווען גע-גרינדעט	דורך וועמען	צאָל פער-זאָנען וועלכע ווערן באדינט	פון וועמען ווערט אויסגעהאלטן	פון וועמען באקומט שטיצע	פאָרם פון שטיצע	באַמערקונגען:

27) דורך וועלכן ראַיאָן באַפולמעכטיגטן פון „אידגעזקאָם" ווערט די שטאָט באַדינט: ....

28) צו איז פאַראַן אין אייער שטאָט א אידישע זעלבסטשוץ? ....

כסימע פון אויספאַרשער

באַמערקונגען:

...סע אידישע ראָמן-דרוקעריי קיעוו, קרעשטשאַטיק 14 באַשט. 1640 — 500.

19) דער צוזאמענשטעל פון די זעלבשטענדיקע באאלי-מלאכעס צווישן די פאגראם-געליטענע היימלאזע:

ארט פון דער מלאכע	צאל: מענער	צאל: פרויען	ארט פון דער מלאכע	צאל: מענער	צאל: פרויען
שניידער			בוי-ארבעטער		
קירזשנער					
שוסטער					
גארבער					
מעטאליסטן					
טישלער					

20) דער צוזאמענשטעל פון די ארבעטער צווישן די פאגראם-געליטענע היימלאזע

ארט פון דער ארבעט	צאל: מענער	צאל: פרויען	ארט פון דער ארבעט	צאל: מענער	צאל: פרויען
שניידער			בוי-ארבעטער		
קירזשנער					
שוסטער					
גארבער					
מעטאליסטן					
טישלער					

21) צוליב וועלכע סיבעס איז פארגרעסערט אדער פארקלענערט געווארן די צאל אידן אין אייער שטאט

....

22) וויפיל אידישע פאמיליעס האבן עמיגרירט פון אייער שטאט קיין אויסלאנד אין משך פון די יארן

.... 1919–1920

23) וויפיל אידישע הייזער פון אייער שטאט זיינען אריבער צו ניט אידן: 1) פארקויפט ....

2) פארקויפט ....

ג) הילפסאנשטאלטן

24) וועלכע געזעלשאפטליכע און מלוכה'שע הילפס-ארגאניזאציעס עקסיסטירן אין אייער שטאט:

№. לויטן סיידער	נאמען פון ארגאניזאציע	ווען געגרינדעט	דורך וועמען	פון וועלכע באזונדערע מיטלען	וויפיל אנשטאלטן האלט אויס

[illegible] אותו [illegible] והחותם [illegible] דבהמ"ד [illegible]
[illegible] והחותם [illegible] בבהמ"ד [illegible]
[illegible] בבהמ"ד [illegible]
[illegible] הספר [illegible]
[illegible] אשר [illegible] אשר [illegible]
[illegible] של [illegible] של [illegible]
[illegible] של [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] דבהמ"ד [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] בבהמ"ד [illegible]
[illegible] שנת [illegible] לפ"ק [illegible]

נאום

ונאום [illegible]

ונאום

ונאום [illegible]

ונאום [illegible]

ונאום [illegible]

ונאום

ונאום [illegible]

ונאום [illegible]

ונאום [illegible]

ונאום

ונאום
ונאום
ונאום
ונאום
ונאום
ונאום
ונאום
ונאום

1014

אונטערנעמונגען די [illegible] ווי לויט פון רוב אויבן באַהאַלטונג
און אַנדערע, וועלכע האָבן געקענט פון מחוה. פאַרגרעסערן די פּראָצענטן
שפּעקולירן און שראַנקען און האָבן זייער ווייניק די הילף צוריק אַוודאי
צו פּריוואַטע, ניט-ביכער אַרבעטער פאַר זיך און אַנטשטייט, ראַטנט די
קרעדיט. קאָאָפּעראַציע אַנטוויקלונג פון איר אַרבעט:
1 אַרויס געבן הלוואות די עקספּערטן און די אַרטעל לקאָאָפּעראַציע דורך
די אַרטעלען קהלות אויף שטאַט-קאַסע, ווייל זיי האָבן וואָס ניט אויך אַרײַנגע
געלט צו זיין די פאַרטײַען אַפּזאָג, די גאַנצע צאָל אַנטיילנעמער וכדומה און
פאַרנעמען באַוויזן

א. קאָאָפּעראַציע, וועלכע וועלן באַקומען הלוואה דורכן צו-שטעלן דורך דער
אַרטעלער קהלה אויף שטאַט-קאַסע צוזאַמען באַלאַנס, באַזונדער די רשימה פון
פאַרוואַלטונג, אָנווייזונגען וואָס ווי וואָרט פון די באַזונדערע צוזאַג, די רשימות
פון פאַרוואַלטונג פונעם קאָאָפּעראַטיוו אויך חשבונות פון קאָסט, סחורות, ריוח און הוצאה.
ב. הלוואות וועלן אַרויסגעגעבן און די גאַנצער צוזאַג, לויט דער צאָל אַנטיילנעמער פון קאָאָפּ.
ג. אָנגעהערט וועט ווערן פאַררעכענען פון אַרטעל ניט-[illegible] און בעלי מלאכה ניט-[illegible]
און בעלי-בתים [illegible]
ד. די פאַרוואַלטונג פון קאָאָפּעראַציע זאָל אַרויס שרײַבן התחייבות
אויף צוזאָג צו דער באַשטימטער צײַט פאַר די אָקאָנאָמיע געלט
ה. די אַרטעלער קהלה אויף שטאַט-קאַסע, האָבן פאַר רעכט און קאָנטראָל פון דעם
אַנטיילן די גאַנצן טייל פון די אַנטיילנעמער און פאַר באַקומען הלוואה פּריוואַט
פאַר, וועלכע ניט-[illegible] זיך און די שטאַט אויך פאַר זייער אָנשטעלן,
1 ביז ווען די הלוואה ניט אָפּגעצאָלט, ראַטנט זיך די סחורות און בעלי-
[illegible] פונעם קאָאָפּעראַטיוו פאַרווערט באַזונדער.
קאָנטראָל די אַרטעלער קהלות אויף שטאַט-קאַסע. קאָנטראָל אויך אַרײַנגעבן נאָר קאָאָפּעראַטיוו
[illegible], די צוזאַגן שטעלן שטאַט ניט-[illegible], צוזאַמענשטעלן די אָפּרעכענונג אויף און
אַנטיילנעמער די צאָל געלט, וועלכע ניט-[illegible] זיך און קאָאָפּעראַטיוו געלט
2 א. אַרויס געבן הלוואות דורך די אַרטעלער קהלות אויף שטאַט-קאַסע און די
אַרבעטער-גרופּעס וסוחרים די עקספּערטן און די אַרטעל לײַ-שפּאָר-קאַסע,
פאַר בעלי-בתים די גאַנצע פאַרגרעסערן פון געלט און רשימות פון לײַ-שפּאָר-קאַסע
און וואָס אַרײַנגעבן און פאַרגרעסערן אַפּזאָג, וועלכע באַשטימטע און
אַנגעהן צוזאָג, ניט-[illegible] און בעלי-בתים און אויך פאַרגרעסערן די צוזאַגן,
די אַרבעטער געלט וואָס מאָנאַטלעך אָפּגעצאָלט און אַרויס געבן קלייני הלוואות
(און אַנדערע אַרבעטער ומשכנות ניט מער, און פאַרזיכערט) די געלט פון פאַרמעגן
צו שלום, רעגולער באַלאַנס בעלי-מלאכות אויף צוזאַמען צוריק דעם אַרבעטער
וואַרט אויף אַנטיילנעמער די ניט-[illegible] פאַר צוזאַמען אַרבעט וועג-צוזאָג און
[illegible] ווערן.
ב. פאַר צ.ק. האָט די רעכט דורך צווישן אַנטיילנעמער קאָנטראָלירן די [illegible]
פון די קאָאָפּעראַטיוו און לײַ-שפּאָר-קאַסע, ביז וואַנען די הלוואות צוריק ניט
אָפּגעצאָלט.

393

30

6306

Joint Distribution Committee

64

קאמיטעט-פֿאַרשטייער
קרייז-קאמיטעט צו פֿאַרטיילן
אמעריקאַנער געלט.

צירקולאַר

די הלבשה וואָס איז צוגעשיקט געוואָרן פֿון אמעריקע, באַדאַרף צוטיילט ווערן אויף פֿאָלגנדן אופֿן:

1 אין דער ערשטער ריי באַדאַרפֿן די [illegible] די וועלכע [illegible] האָבן [illegible] די הלבשה [illegible] פֿאַרטיילן [illegible] טיפֿוס [illegible] ברודער [illegible] די [illegible] הלבשה.

2 [illegible] פֿון דער הלבשה [illegible] נאָר נישט [illegible] פֿאַמיליע [illegible] אין די [illegible] גאָר נישט

3 באַדאַרף צוגעפּאַסט ווערן [illegible] פֿון [illegible] צירקולאַר [illegible] 2) [illegible] 3) די [illegible] 4) די צאָל פֿון די [illegible] 5) [illegible] וואָס [illegible] באַקומען די [illegible]

4 [illegible] פֿון [illegible] דער הלבשה [illegible] באַקומען [illegible]

5 [illegible] באַדאַרף [illegible] ווערן [illegible] פֿון דער [illegible]

די [illegible] קאָנטראָל [illegible] ווערן פֿאַרשטאַנען [illegible] (=)

6 [illegible] קאָנטראָל [illegible] ווערן [illegible]

פֿאַרוואַלטער

[illegible]

64סט

פּראָטאָקאָל

פון װעריפיקאַציע קאָמיסיע [illegible] [illegible] באַזוכט [illegible] [illegible] געװאָרן

[illegible] . . . . חודש . . . . 1920 יאָר

באַזוכט געװאָרן:

[illegible]	נאָמען פון דעם [illegible] האָט באַזוכט די [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

לס 65

J. D. C

קאָוונער-פּראָוו. געגענט-קאָמיטעט
צו פאַרטיילן אַמעריקאַנער געלט

צירקולאַר A2

וואָס עס צייגט צו-ם צירקולאַר 1א, מעלדעט אייך [illegible] אַלגעמיינע אינפאָרמאַציע פאָלגענדעס:

צוליב, ווי פון זיין זייט איז אין ג.ק. ניטאָ קיין שום מעגליכקייט [illegible] פון וועלכע די גאַנצע הלוואה פון די אַמעריקאַנער געלט קאָנען געבראַכט ווערן, און פון דער צווייטער זייט איז אָבער [illegible] צו [illegible] די מעגליכקייט [illegible], ווייל די הלוואה [illegible], דאַרפן די קאָמיטעטן [illegible] די גאַנצע [illegible] מיט [illegible] פּונקט.

1. דעם ג.ק. [illegible] הלוואה [illegible] ריקגעגעבן [illegible] צו 30 [illegible]. פאַר [illegible] די הלוואה, וואָס די [illegible] קאָמיטעט [illegible] אויבער פון די גאַנצע פון קאָמיטעט. [illegible] די [illegible] פון די הלוואה [illegible] פון די גאַנצע, און [illegible] וואָס [illegible] טרעפן. [illegible] די הלוואה [illegible] אין די [illegible], דאַרפן די גאַנצע [illegible] די קאָמיטעט [illegible] פון די [illegible] אין [illegible].

2. די [illegible] דאַרפן [illegible] ווערן [illegible] ערשטער ריי [illegible] אין הלוואה [illegible] און [illegible] פון די [illegible] פאַר [illegible] צו [illegible] פאַר [illegible] די [illegible] צוועקן. [illegible] פון [illegible] צירקולאַר 1א, [illegible] ווערן [illegible] צוויי [illegible]

פאַרוואַלטונג

[illegible] - פאָרזיצער

J.D.C

קאָמוניסט-פּאַר. געגנט-קאָמיטעט

66 צו פּאַרטייען אַמעריקאַנער געלט

צירקולאַר A2

ווי ס'איז באַוויזן צום צירקולאַר 1א, מעלדעט מען די פּראָווי=
נציעס אָפּטיילונג פאָלגנדעס:
אַזוי ווי פון זיין זייט איז די ג.ד.צ. ניטאָ קיין שום מאַטעריעלע
פון וועלכע די גאַנצע הילף פון די אַמעריקאַנער אידן קאָנען
געפירט ווערן, און פון דער צווייטער זייט איז אַבער די אידן
צו פיל פאַרשנעלט צו טאָן די פּאָליטישע, אָבער פּרי=
ציכן באַקומען, די הילף צוקומען, דאַרפן די
קאָמיסיע ביי-ם פאַרטיילן די אידן רעכענען מיט פאָלגנדע
פּונקט.

1. דעם ג.ד. באַדאַרף אַנערקענט ווערן אַז די הילף איז אויף די
היגע אידן בערך צו 30 קאָרבאַנות פאַר ערגער אויך, זאָל
קיין צוזאַמענגעשטעלט ווערן די הילף, ווי די אַרטיגע
הייסט געמאַכט ביי-ם אויספירן די אידן פון קאָמיטעט
צוליב דעם צו וועם באַדאַרף די אַלגעמיינע סומע פון הילף צו אַרויס=
געבן ווערן, אויף די אַלגעמיינע צאָל פון די אידן און דער ווייטער
וועלן קיין אַנדערן פאַר ערגער אויך וויפיל אויער הילף
טרעפן. ס'מוז אָבער באַמערקט ווערן, אַז דאָס איז נאָר אַפּראָקסימ=
גער צאָל, ווייל די וועלכע קאָנען גאָר ניט געבן, דאַרפן די אידן
באַקומען אַלץ ווי פיל, וואָס אונטערליגט דעם באַדערפעניש, וואָס
אַרויסקומען, דאַרף די קאָמיסיע צושטעלן באַזונדער צעטל פון די, וועלכע
האָבן באַצאָלט און פון די וועלכע האָבן די אידן באַקומען אַלץ און אַלע
דער אויספילונגס אָפּט. דעם באַדערפעניש

2. די קינדער אידן דאַרפן פאַרטיילט ווערן אויף ערשטער ריי צו
קאַליקע און האָבן קאַליקע יתומים. אַלץ איז אויך מעגלעך מיט ווייניג
געלט צוליב פון די געבויעניש פאַר גרויסע אונטער צו אַרבעטן פאַר
קינדער יתומים, וואָס פאַר געלט דער וואוינונגסווערט.
און באַשטעטיגונגס פון קאָמיטעטן, באַזונדער. דער דאָקומענט
פון וועלכן ס'איז אויסגעפילט פון אָרט אויף דער צווייטער זייט פון
צירקולאַר 1א, מוזן צוגעשטעלט ווערן ביז אויסבאַצאָלטע
טאָג און צוויי עקזעמפּלאַרן

פאַרוואַלטונג

געשעפטס - פירער

45

אין דער ערשטער ריי דורך נארמאלער נערונג. צוליב דעם דארף דער קאמיטעט צו
העלפן אין יעדער שטעטל און שטעטלעך נערונגס-פונקטן, ווי קינדער-קיכן, קינדער היימען,
יתומים הייזער און א.א.וו.

II מעדיצין-סאניטארישע הילף, וועלכע וועט זיך אויסדריקן אין העלפן די יידישע קרענקע
מיט רפואות, נערונג, וועש א.א.וו. מיטלען וואס וועלן פארבעסערן דעם סאניטארן
צושטאנד פון דער יידישער באפעלקערונג.

III קרעדיט-קאאפעראטיווע הילף. וואס וועט זיך אויסדריקן אינ'ם אויסגעבן קרעדיט
דער טייל פון דער יידישער באפעלקערונג, וועלכע האט נאטווענדיקייט אין דעם געלט-מאנגל
צוריק צושטעלן צו זייערע פריערדיקע באשעפטיקונגען. נאך מער וועט דער קאמיטעט
ווענדן זיין אויפמערקזאמקייט אויף קאאפעראטיווער הילף, וועלכע וועט זיך אויסדריקן אין
באזאָרגן די יידישע ארבעטס-פעהיקע עלעמענטן פון דער יידישער באפעלקערונג מיט
נערונגס פראדוקטן און נייטיקן מאטעריאל מיט די פרייזן פון זעלבסט-
קאסטן.

IV אויפבויאונגס ארבעט. אין דער צייט פון דער מלחמה און אקופאציע זענען
רואינירט געווארן די בעל-בית-קאסטן און ווערקשטאטן. דער קאמיטעט וועט זיך באמיען
צו באזאָרגן די נייטיקע מאטעריאלן און ווערקצייגן, ווי גלאז, קאך- און טישלער, א.א.וו.
און וועט דורך די קאאפעראטיוון באזאָרגן די וואס נייטיקן זיך און די פארמעגנדע
אויך, מיט די ביליגסטע פרייזן.

מיט יתומים זענען די גרונד-פרינציפן פון דער הילף פאר די געליטענע, די
פרינציפן זיין וועלכע עס וועט זיך האלטן אין זיין ארבעט דער צ.ק. און וועלכע
דארפן אויך אנגענומען ווערן דורך די ארטיקע-קאמיטעטן:

געהעריג ווענדנדיק איבער צו דער פראגע פון ארגאניזאציע וועלן מיר זיך, אז
אויף די ערטער ווערן די אלע אויבנדערמאנטע ארבעטן דורכגעפירט דורך די
קאמיטעטן, וואס עס ווערן ספעציעל צוליב דעם צוועק אויסגעוויילט פון די ארטיקע קהלות.
אין די קאמיטעטן נעמען אויך אנטייל פארשטייער פון די פארטייען, וועלכע באטייליקן
זיך נישט אין דער אלגעמיינער קהלה-ארבעט:

און די ערטער, וויו עס געפינען זיך אפטיילונגען פון די פריערדיקע צ.ק.-ען
פאר הילף, דארפן אינגאנצער ליקווידירט ווערן און זייערע געשעפטספירונג,
אינווענטאר, אינווענטאר, אקטיוו און פאסיוו, ווי אויך די אינסטיטוציעס, וועלכע ווערן דאך
זיי געשטיצט, איבערגעגעבן ווערן די קהלה-קאמיטעטן. די קאמיטעטן פון די איבער-
שטאטס פראטאקאלן מיט פרטים צאלן פון דעם וואס ווערט איבערגעגעבן דארפן
צוגעשיקט ווערן דעם צ.ק.

אום אנדער ערלויבן מיר זיך צו דערמאנען אויך אז די נויט פון די יידישע
געמיינדע פון מלחמה און פארגרויסערט ווערט פון טאג צו טאג אלץ גרעסער און שרעקלעכער
און עס קאן נישט דורכגעפירט ווערן די צוועק אין דעם אז די נויטיקע הילף זאל קומען
וואס פריער. מיר פאדערן אייך דעריבער אויף וואס שנעלער שאפן ביי אייך א
פארגרעס קאמיטעט, וועלכע דארף די נויטיקסטע טעג ערגעץ נאכפארשן די לאגע פון
די געמיינדע, אויפארבעטן געהעריגע פלענער און אונדז צושיקן.

מיר ווארטן אויף אייער ענערגישער ארבעט:

67 בל.

Joint Distribution Committee

צירקוליאר № 1

צענטראלער קאמיטעט פאר הילף
די אידען געליטענע פון מלחמה
און פון פאגראמען אויף
אוקראינע.
קאמענעץ-פאד.

ג. ה.

ווי דער איניציאטיוו פון דעם פארשטעהער פון דעם אמעריקאנער .J.D.C. ווי
ווען הסכם פון די פארשטעהער פון די צענטראלער קאמיטעטען פאר הילף די פאגראם-געליטענע
אויף אוקראינע (1- ביים מיניסטעריום פאר אידישע ענינים און 2- ביים קאמענעצער קהלה-ראט)
אזוי אויך פון די בעפאלמעכטיגטע פון אללע אידישע פאליטישע-פארטייען אין קאמענעץ-פאד.
(„אחדות", „אגודת. ציונים", „צעירי-ציון", „פאלקס-פארטיי", „פועלי-ציון" און פאראייניגטער בונד)
זענען די ביידע איבערגענאנטע צענטראל-קאמיטעטען פעראייניגט געווארען און אנשטאט צוויי
געשאפען אין איין צענטראלער ארגאן אויף צו העלפען דער אידישער בעפעלקערונג וואס האט
געליטען סיי פון דער מלחמה און סיי פון די פאגראמען.

דער ארגאן טראגט דעם נאמען „צענטראל קאמיטעט פאר הילף די אידען געליטענע פון מלחמה
און פאגראמען אויף אוקראינע" ווי אויך „Joint Distribution Committee" ווייל ווי די
צענטראלע פילער אין קאמענעץ, אזוי אויך די ראיאן קאמיטעטען און ארטיגע קאמיטעס ביי די
קהלות, וועלכע פריער געשאפען ווערן, בעקומען די געלד שטיצע פון דעם דזשוינטען אמע-
ריקאנער קאמיטעט און געפינען זיך אונטער זיין קאנטראל:

דער קאמיטעט האט דעם ציעל צו פערזיכערן די עקזיסטענץ פון דער ארימער אידישער בעפעל-
קערונג, וואס האט אזוי אדער אנדערש געליטען צוליעב די מלחמה און פאגראם-געשעהענישען אינגאנג
אפאליטיש ווערט דער צ.ק. און אין צוזאמענזייגער טעהטיגקייט זיך בעמיהן אויסמיידען אללע
פאליטישע סכסוכים און וועט אויסשליסען פון זיך יעדע פון אין ארבייט די פראגע, וועלכע
האט אין מעהרסטען געטיילט די אידישע פאליטישע וועלט אויף צוויי פיינדליכע-לאגער-
די שול פראגע:

שטיצענדיג זיך דעם וואך פון פלאנמעסיגער און צוועקמעסיגער געזעלשאפטליכער הילף
וואס דער צ.ק. וועלט זיינער מיטלען אנווענדען אויף דעם יענע טייל פון דער אידישער בעפעלקערונג
וואס האט געליטען פון די פערמעסטע געשעהענישען סיי מאטעריעל, סיי פיזיש, אזוי האבען די מעגליכקייט
וואס שנעלער צו בעקומען די נויטיגע הילף.

די ארבייט פון צ.ק. וועט אלזא געפירט ווערן אין פאלגענדע ריכטונגען:

1 קינדער פערזארגונג. פון דער מלחמה זיינען מער ווי אללע פאלגען האבען מהר פון
אללע געליטען די קינדער, ביי פיעל פון זיי האט דער טיפוס און פאגראמען אויך פאטערנדיג
צוגערויבט זייערע שפייזער. פיעל פערלירען אויך די מוטער דער ערנעהרער, צוזאמען אין די
שם אויפציהט. פיעל האנגירען די דעם יתומים, וועלכע וואוינען מענשען קענען איבערטראג-
ען הונגער און נויט אויסצו די לאנגער צייט. אויך דעם צאהל שוואך פאר קינדער און די כחות
וואס דאס קינד פערלירט און דער יתום, קען עס אין דער שטערע יאהרען ניט פערזארגען.
דער קאמיטעט געפינט דעריבער פאר איין חוב צו ראטעווען די פיזישע כחות פון די קינדער

JOINT DISTRIBUTION COMMITTEE

N1. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

IV. [illegible]

[illegible]

III. [illegible] פֿון דער מלחמה און

[illegible]

II. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

64

1

[illegible] ווער געווען שרעקלעך

ווען דאָס יינגער שטעטל איז נאָך [illegible] ווייל די אַלע געפֿינט זיך [illegible]
מיט די חברים פֿון 18 ביקסלעך און שטעטל איז אויך געווען דער פּראָוויאַנט, וואָס [illegible]
צו נעמען דאָס ברויט. פּלוצלינג קומט צו לויפֿן 2 יונגען פֿון דאָרף און זאָגן, דאָס די דײַטשן
פֿאַרזאַמלען זיך [illegible], זיי האָבן זיי געזען און 3 ווערסט פֿון שטאָט און שטייען
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דעם [illegible] פּראָ-
וויאַנט [illegible] די [illegible] פֿון [illegible] און האָבן זיי געזאָגט. מיר שיקן [illegible]-
[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] זיי האָבן נישט [illegible] קיין [illegible] און די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. מיר [illegible] [illegible], איז דאָ נישט פֿון [illegible] [illegible] מען
[illegible] [illegible] [illegible]. דאָס די [illegible] [illegible] [illegible] נאָך [illegible] און מיר [illegible] [illegible]
[illegible] אויף דער [illegible] [illegible] וואָס זײַנען [illegible] [illegible] און שטאָט [illegible] [illegible]
[illegible] פֿון דער פּראָוויאַנט. מיר [illegible] [illegible] דאָס די [illegible] וואָס [illegible] און [illegible] 13-
[illegible] [illegible] [illegible] שיקן [illegible] [illegible] [illegible] נישט [illegible] און שטאָט
אַרויס און [illegible] [illegible] [illegible] אויף די [illegible] נישט [illegible] [illegible] די וואָס האָבן [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
און [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] אויף דער [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] דאָס [illegible] [illegible] נישט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. די [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] און די [illegible] אויף דער [illegible] שטאָט פֿון [illegible] [illegible] די [illegible]
[illegible]. אויך [illegible] [illegible] דאָס [illegible] פֿון די [illegible] פֿון דער [illegible] [illegible]
דעם [illegible] [illegible] [illegible] פּראָוויאַנט [illegible] די [illegible] און [illegible] חברים
[illegible] [illegible] [illegible] מיר [illegible] קיין [illegible] [illegible] [illegible] מיר [illegible] וואָס מען וועט
[illegible] פֿון [illegible]. [illegible] מיר [illegible] [illegible] [illegible] און דער [illegible] מען [illegible]
[illegible] און מען [illegible] די [illegible] [illegible] נישט קיין [illegible], [illegible] און דער
[illegible], וואָס [illegible] און דער [illegible] פֿון [illegible]. [illegible] ~~[illegible]~~ דער פּראָוויאַנט האָט
זיך [illegible] [illegible] זיך [illegible] און [illegible] זיך און [illegible] נישט ~~[illegible]~~
קיין [illegible]. [illegible] זיך פֿון די [illegible] [illegible] פּראָוויאַנט און נישט [illegible]-
[illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] מיר [illegible]
זיך. וואָס [illegible] מיר האָבן [illegible] נישט [illegible] פֿון 18 ביקסלעך און [illegible] [illegible]
[illegible] נישט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible] פֿון [illegible] און [illegible] [illegible], איז [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ער וועט [illegible] מיר אַ [illegible] מאַמע. אויפֿגעוועקטער מענטשן מיט מוטער פֿרויען -
און קינדער האַלב פֿאַרשריגן נאַקעטע, באָרוועסע צעפֿלאַטערטע הונגעריקע האָבן מיך
געוואָרפֿן צו דעם הויז. ווי מיר זײַנען געזעסן און זיך נאָך געוואַרט וואָס צו טאָן,
דאָס צוזאַמען דערציילט, דאָס וואָרט [illegible] האָט מיך ווי פֿון שלאָף אויפֿגעוועקט און
געפֿרעגט [illegible] [illegible] וואָס טוט איר דאָ [illegible] מיט דאָס
מיר זײַנען זיך געקומען ספּאַסירן ווײַטער די [illegible] פֿון די [illegible] און
[illegible] צו [illegible] אונטער חברה לאַגן אונטער די שטאָט און וועלן [illegible]
אויך די וואָס [illegible] אַוועק. און איצט רעדנדיק [illegible] אַרום די צוויי 2 [illegible] וואָס
האָבן געזעסן דאָס אין [illegible] גרוב, ~~דאָס~~ און [illegible] צו דעם האַלב שלאָפֿנדיק
עולם און [illegible] וואָס [illegible] האָט וועלן אַרויס די באַנדיטן. מיר האָבן [illegible] ~~פֿון~~
~~18 ביקסלעך~~ טראָגן אויף גלײַך מיט אונדז האָבן מיר מורא [illegible] פֿאַר אונדזערע פֿון
18 ביקסלעך [illegible] ניט [illegible] איז [illegible] 180 ביקסלעך און [illegible]
[illegible]. [illegible] זיך גוט ביז איר האָט צײַט, טראָגט אויף. דערנאָך וועט מען זיך
מיט זיי קלוג. די אַלטע מענער וויינען, די פֿרויען וויינען, די קינדער וויינען, וויינען
וואָס האָבן מורא נאָך פֿאַר דעם טויט, נאָר פֿאַר [illegible], וויינען וואָס זיי זײַנען [illegible]
פֿון אַלע, וואָלט זיי זײַנען יתומים [illegible] און האָבן ניט מיט וואָס צו [illegible] [illegible]
און [illegible] אויך פֿרויען אַז זיי [illegible] האָבן דאָס [illegible] צו [illegible]
מיר וועלן [illegible] ניט [illegible] [illegible] [illegible] האָט [illegible]
[illegible] אונדזער [illegible] די קינדער. די קינדער קען מען ניט [illegible], מיר
וועלן זיך ניט רירן פֿון אָרט, נאָר די געוויינען פֿון די [illegible] און
אַ מוטער [illegible] אונדזערע [illegible] הערצער און [illegible] [illegible]
קיין [illegible], וויל קיין [illegible] אויף [illegible] [illegible] די [illegible]
דאָס פֿון דער [illegible], [illegible] צו דעם הויז, ווו מיר געפֿינען זיך, צו -
[illegible] אַלע [illegible], [illegible] [illegible] זייערע קינדער, [illegible]
[illegible] [illegible] 8 צום לעבן, ביז צו [illegible] די יונגער [illegible] מיט דעם [illegible]
וועט קיין ביקסן איז נישטאָ. [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible]
אַלע [illegible], [illegible] אויך איז אויך [illegible] [illegible] און [illegible]
אויך פֿרעג ווי איז ער [illegible] מען מיר דאָס ער איז צו [illegible] [illegible] נאָך
[illegible] פֿרוי און 2 קינדערלעך. [illegible] זיך אויך אויף אים [illegible]. [illegible] דורך
דער גאַס האָט [illegible] [illegible] [illegible]. אויך [illegible] אַז מיר וואָס וויינען ווײַט,
די [illegible] מיר ווי [illegible] מיך ניט וויינען. ביז מיר [illegible] 2 קינדערלעך
[illegible] [illegible]. און אויך [illegible] [illegible] [illegible] וואָס [illegible]

70 ס

געהאַט האָב איך שױן געלט. מיט מײַנע קינדער איבערטראָגן זיך אין דאָס 3 װאָכן
הױז, דאָרט איז פֿאַראַן 2 צימער קעסטקעס, װעלן מיר דאָרט װױנען נישט קײ־
קינדיג דערױף, װאָס זי האָבן שלאָפֿן אױף טיש, בין איך אַרײַן אין הױז, װאָס
די קראַנקע געפֿונען האָב, די גאַנצע נאַכט, ביז די נאַכט אין פֿרױ נאָ־
מען, באַשװעסט אונדז, געלט אונדז, מיר מוזן זײַנע קינדער, מיר האָבן נישט אַרבעט
פֿאַר דעם טיש   אין אַ פֿױגלען װאָנען. איך אַלטשיקער, אַזױ נעמט זי מיט
דער אַנגעטאָן פֿאַר די פֿיס באַהאַלטן די פּאַקט אין טראָגן מיר אין 3 װאָכן הױז
מיר פֿרעגן מיר געגעסן אַ ביסל אַ פֿלאַש מילך אין שטוב, שפּרינגט דאָך נישט. אַרױסגע־
טראָגן אין 3 װאָכן הױז, װײַל איך װאָלט געװען זײַן אױך, מיט זי בײַ נאַכט. איך
האָב גאָר איך געזען אין גאַס דערװײַל נײַעס מאָמענטאַלע אין װאָס דערבײַ
אַ ביסל, פֿון דער קינד מיטן אַרבעט מיך נישט. פֿאַרקױף די אױף אין בית הקברות
געשטאַנען אַזױ פֿאַרבלײַבן זײַן מײַנע צײַט, דערפֿאַר איך פֿון װאָכן װײַטער
איך גײ נאָך דעם שױן אין טראָגן געזאָגט צו זיך מײַנע הױז איך גײ צו
היים. מיטגענומען די טיר איך אַרױס די טױבן 6 אַרבעטער מענטשן, איך פֿרעג זײ
זי פֿרעגן די אַנגעטאָן, געזאָגט זײ װאָגן: נאָך שױן 31 דער מיר האָבן מײַנע קינדער
דער נאָמען איבערגעגעבן, נאָר איך בין אַרבעט, דערנאָך דער שלאָף אין האָב איך
אַרבעטן איז איך בין די מאַכאָלד פֿון די אַרבעטער. נישט אַרבעטער קײן
געלט בין איך אַלײן אַנגעטאָן האָבן אין בין װאָלט 13 די אַרבעטער.
קינדער איבער אין קומען נישט טײלװײַז בין איך געבליבן אַרבעטן
האָט גערופֿן אַרבעט מיך אַװעקגעשיקט. איך האָב שױן געזאָגט געגאַנגען
צו דעם אײגענעם הױז, װאָס איך בין געװען פֿריִער שטאָט מיט אין
שטוב, דאָרט האָב איך געגעבן 2 מענטשן, שטעלט איך מיר אין דער גאַס, פֿאַר
איך פֿון געגאַנגען אַרױסגעלאָזט צו װאַרטן, װאָס קען מען זאָגן געפֿונען, פֿרעג איך
געװען דאָרט צו זײַן דאָך געבן מיר זײַנען געבליבן דאָך נעמען איך גײ אַנדער
איך נעם די 2 הענט מיט די 2 קינדער אין מיט געגאַנגען, געװען פֿון
דעם אַרבעטער, װאָס איך בין אַרײַן געגאַנגען אַ שטיקל אַ קינד אַרױס
די הענט אין די קינד אַלײן די 2 קינדער, אין פֿרױ געהאַט נאָך
מיט טראָגן אױף דאָס װאָכן קינד מיט אַ פֿלאַש אין דער הענט אין מען
שלעפּט מיך דערצײלנדיק אַנדער געזען 3 מענטשן מיט 2 פּעקלעך טראָגער
אױף דאָס קינד פֿון דער הענט נעמט די פּעקל צו זיך אין זאָל פֿרעגט, װער
געטראָגן, מיר אַנדערן פֿרעג איר, האָבן זײ די פּעקל נעמט דאָס קינד
אין געגאַנגען װײַטער געװען מײַנע פֿאַרװאָגענע מיר אַנדער מענטשן געקומען –

4

שלעכטס. מיר פרעגן אייך צו וואס גייט מיר [illegible] מיר [illegible]
קיין קינדס [illegible] צו גיין. וואס [illegible] וואס [illegible]. וואו גיין, מיר גייען
וואלט פוילן ארויסער מיט 3 קינדער. צו קיין די קינדער ניט [illegible] וועלן גיין
טאטע [illegible] מיר נעמען די קינדער, די מאמע מיר [illegible] די
קינדער און גייען וואסער, [illegible] מיר נעמען פון [illegible]
וואס די קינדער [illegible] קאלט, [illegible] קינדער [illegible] שלאפן, [illegible] עסן
[illegible] מיר [illegible] פון מיר נעמען [illegible] און גייען וועלן [illegible]
[illegible] מיר די [illegible] פרעגן מיר [illegible] וואס [illegible]
[illegible] מיר [illegible] קינדער [illegible] מיר [illegible]
[illegible]
[illegible] די קינדער [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 4 [illegible]
[illegible]
[illegible] קינדער [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

7109

47

מ 2

דעם קאמיטעט אין

באטרעפנדיג צו דער הילף דער ווארשעווער טייל פון דער יידישער באפעלקערונג, וואס האט געליטן פון דער מלחמה, פארברענט און טיפוס, באזונדערס פון דער ד.ק. פאר אלמנות און קראנקע יידישע רופאים ווייסן דער צאל פארוואונדעטע און נאקעטע שטאט און שטעטל און אומגעקומענע, וואס זיינען ווען די נאכמע און קראנקע פון הילף פאר נאכן מלחמה. באוויזן רעזערוואציאנס קאמען, דאס האט דער ד.ק. געוואלט פארזאמלונגען וועלכע פאראייניגט און וויכטיגע שטאט, וואס גיבן זיך וויל נאך וואונדערש און הילף.

דער ד.ק. האט וויין אויפגעבן די "קליינע און גרויסע" [illegible] וויל נאך פראגע און דער כאראקטעריזירט קאמיטעט, גרבו מיר צוזאמען שטאט "פאר פארשטעלונג וועגן פרוגן אויף אויפקלערן די שטעלונג פון יידישע געזעלשאפט פראגע.

דאס פארזאמלונגען די געזעלשאפט וועגן מיר וועלן צוזאמענארבעטן וועג פארלאנגען:

1) נאכער משפחה דורך אויף דער קאמיטעט פארזאמלונגען וועגן און דעם באשטימונג, וואס צו האט זיך אויפגעבן פאר דער מלחמה, פארברענט אדער טיפוס, גרבו מיר צוזאמען ווען וואס פאר צוזאמענ [illegible] פארלאנגען און דער משפחה און באוואונטן נאך.

2) און דעם קאמיטעט "Pigmistaria" דורך וויכטיגען וועגן די קראנקע-שטאט פון נאכן באוויזן צו דער משפחה ד.ה. ווי נאכער נאמען דורך וויכטיגען וועגן ווי ווען, צו גיבן זיך און מיט דער פאמיליע (פאטער, מוטער, זון אדער טאכטער)

3) צולייג דער פראגע נומער 1 פון דער צוזאמען דאס קאמיטעט דורך און די באזונדער באוויזן אומגעקומענע וועגן פון וואס די [illegible] סמוו שוואכע וועגן באוואונטגעשטעלטע ד.ה. וואס און האט די רעגירט. צולייג דער די געזעלשאפט פראגע נומער 11 בעטן מיר עטוואס די שטאט טעגליכע אנגעקומען פון די קראנקע און וואונדער.

מיט וועכטונג

פארוואלטער

געזעלשאפט-קאמיטעט

ИСХ № 515
26/XI 1920

Киевскому К-ту „Коне"

13

Вход № 3
28/XI 20

Киевской Комиссии Еврейского Общественного Комитета по оказаниюпомощи погромленным /ЕВОБЩЕСТКОМА/ предстоит организовать рассылку на места писем, полученных из Америки. В виду отсутствия регулярной связи между отдельными пункиами провинции, необходимо иметь уверенность, что отправленные письма попадут на местах в надежные руки, обеспечивающие, по мере возможности, доставку их по назначению.

В виду вышеизложенного мы просим Вас всех лиц, отправляющихся в провинцию /как делегируемых Вами, так и представителей провинциальных организации/ направлять к нам для выяснения возможности отправки через них писем.

Вместе с тем мы посылаем Вам несколько экземпляров объявлений о письмах, которые мы предлагаем вывесить в Ваших учреждениях.

ЧЛЕН ПРЕЗИДИУМА

УПРАВДЕЛ

№1634 1478

אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט צו העלפן די געליטענע פון פאָגראָמען

(„אידגעזקאם")

קיעווער ראיאָן-קאָמיסיע.

פונקט־קארטל.

דאָרף ______

1. שטעטל [illegible]

שטאָט ______ 2. אויעזד [illegible] 3. גובערניע [illegible]

4. צאָל איינוואוינער בִּכלאל: א) אין אנהויב 1918 4800 ב) איצט 6600

5. צאָל אידן; א) אין אנהויב 1918 2800 ב) פאר'ן ערשטן פאָגראָם 3000

ג) איצט 4600 פיר טויזנט [illegible] הונדערט

6. צאָל פארניכטעטע אין די פאָגראָמען אידישע הייזער 3 דריי הייזער

7. צאָל פארניכטעטע אין די פאָגראָמען אידישע קלייטן 6 זעקס קלייטן

8. צאָל פארניכטעטע אין די פאָגראָמען אידישע פאבריקן קיינע פאבריקן

9. צאָל פארניכטעטע אין די פאָגראָמען אידישע וואַרשטאַטן 18 [illegible] וואַרשטאַטן

10. וואוהין זיינען געלאָפן אלע אדער אַטייל פון די אידישע איינוואוינער פון די פאָגראָמען [illegible]

11. פון וועמען באַשטעהט די איצטיגע אידישע באפעלקערונג: א) צאָל טוישווים 4100 ב) צאָל היימלאָזע 500

12. פון וועלכע שטעט זיינען די היימלאזע אנגעקומען ______

[illegible]

כסימע פון רעגיסטראטאר [illegible]

באמערקונגען: [illegible]

אינטערנאציאָנאלע ראטן דרוקעריי 2575/2—112—1500 עקז.

[illegible]

אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט צו העלפן די געליטענע פון פאגראמען

(„אידגעזקאם“)

קיעווער ראיאן-קאמיסיע.

פאגראם-קארטל.

דארף

1. שטעטל [illegible]

שטאט [illegible] 2. אויעזד [illegible] 3. גובערניע [illegible]

4. ווען האט זיך אנגעהויבן דער פאגראם [illegible] 1920 יאר

5. וויפיל האט דער פאגראם געדויערט [illegible]

6. ווער האט געמאכט דעם פאגראם [illegible]

7. צי האט די ארטיגע באפעלקערונג גענומען אנטייל אין פאגראם

[illegible]

8. צאל געהארגעטע [illegible]

9. צאל פארוואונדעטע [illegible]

10. צאל געשענדעטע [illegible]

11. וועלכע שיבעס האבן אפגעשטעלט דעם פאגראם

[illegible]

12. ווי האט זיך באצויגן די ארטיגע מאכט צום פאגראם

[illegible]

13. קוועלן פון די ידיעס [illegible]

כסימע פון רעגיסטראטאר [illegible]

באמערקונגען: [illegible]

[illegible] 7360 111—2375/1

[illegible] 76

אידישער געזעלשאַפטליכער קאָמיטעט צו העלפן די געליטענע פון פּאָגראָמען

(„אידגעזקאָם“)

קיעווער ראַיאָן-קאָמיטעט.

פּאָגראָם-קאַרטל.

דאָרף ___

1. שטעטל [illegible]

שטאָט ___ 2. קרייז [illegible] 3. גובערניע [illegible]

4. ווען האָט זיך אָנגעהויבן דער פּאָגראָם [illegible]

5. וויפיל האָט דער פּאָגראָם געדויערט [illegible]

6. ווער האָט געמאַכט דעם פּאָגראָם [illegible]

7. צי האָט די אָרטיגע באַפעלקערונג גענומען אַנטייל אין פּאָגראָם

[illegible]

8. צאָל געהרגעטע [illegible]

9. צאָל פאַרוואונדעטע [illegible]

10. צאָל געשענדעטע [illegible]

11. וועלכע שאָדנס האָט אָנגעשטעלט דער פּאָגראָם

[illegible]

12. ווי האָט זיך באַצויגן די קריסטיגע מאַסע צום פּאָגראָם

[illegible]

13. קוועלן פון די ידיעות [illegible]

חתימה פון רעגיסטראַטאָר [illegible]

באַמערקונגען:

[illegible] 7500 111—23 [illegible]

פון א בריוו פון אוגוסטער אייזנשטאַט. עסטער טשערניסאַווסקע 14 יאָר געליטן
אין דעצעמבער 1920 פון באַנדע סטרוק אין אָרדאַליעוויטש.

פינף מאָל זײַנען זיי געווען, אַ מוטער, אַ יונגע טאָכטער מיט איר מאַן, עסטער 14 יאָר און אַ אייניקל פון 8 יאָר. זיי האָבן געהאַט אַן איינציגע ציל, געווען גייסט קיין טריטע ליט – ווען די באַנדע איז געקומען זײַנען זיי אַלע געלאָפן צום פויער זיך באַהאַלטן. ער האָט צוגעזאָגט גאָר 3 טעג. דער מאַן, דער טאָכטער מיט איר מאַן און די 2 קלענערע קינדער זענען געלאָפן היטער אין 2טן דאָרף, אויף מאָרגן ווען עסטער איז געקומען צום פויער זעען האָט די מאַמע טויט, האָט איר דער פויער דערציילט, אז מען האָט זיי אַלע 3 געהרגעט דער מוטער האָט מען אָפּגעשניטן אויף א שטול אין געהאַקט מיט א האַק איבער דער פלייצע, געשאָסן די אויגן ביז וואָס ברענען מיט געלד.

פּגעהאַקט די רעכטע האַנט פון די לינקע פיס האָט מען איר געבראָכט אין גאַנצן דערהאַרגעט. דער שוועסטער צו שגיסן דעם בוין. עסטער מיט איר ברידערל האָבן גע־זוכט די קערפּער פון זייער מוטער און שוועסטער 2 טעג, געפונען אין וועלדל אין א ריוו 5 פאַרשוין; דער מאַן מיט אָפּגעהאַקטע הענט און פיס, דער שוועסטער מיט א צישניטענעם בויך ווי עס איז געווען שוואַנגער מיט דעם ערשטן קינד, דאָס קינד מיט די פינגער־גלידער אויסגעריסן (ווען ארויסגעפאַלן) דער שוועגער און נאָך 2 אידן.

עסטער האָט געזוכט 2 טירן און האָט אָפּגעגעבן קיין אייזנשטאַט די 5 טויטע קערפּערס, דערפאַר האָט זי געגעבן 20 פונט מעל פון זייער מעל. עס איז געבליבן 40 פונט ווייסע מעל אין 20 פונט קאָרנמעל, 30 וועקלאַך קאַרטאָפל דאָס אַלץ האָט מען גע־בער אויסגעבעטן.

געשריבן דעם, 16/2 1921.

צו דעם בריוול אויף דעם קאָפּ איז פאַראַן 2 ערטער מיט גרויע האָר, ווי איז גרוי געוואָרן באַלד ווי זי האָט דער וועגן געהאַרגעט אירע נאָענטע.

78

אידבירא פון פאלקאמבילד און אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט („אידגעזקאם“)

צו אלע אידישע בילדונג־טוער.

כאשעווע כאווירים!

קעדיי אונטערצופירן א געניען סאכאקל פון דער גאַנצער ארבעט, וואס איז דורך אונז אפגעטאָן געוואָרן אויפן געביט פון סאָציאַלער דערציאונג פאַר די 5 יאר פון דער עקזיסטענץ פון דער ראטן-מאַכט און פעסטצושטעלן איר איצטיקע לאַגע, האבן די אידבירא פון פאָלקאמבילד און דער אידישער געזעלשאפטליכער קאָמיטעט (אידגעזקאם) באשלאסן דורכצופירן אן איינצייטיקע ציילונג פון די אידישע קינדער אנשטאלטן פאר סאָציאַלע דערציאונג אף דער טעריטאָריע פון ר. ס. פ. ס. ר. אפן יעסאָד פון די מאטעריאַלן, וואס וועלן צונויפגעקליבן ווערן פון דער ציילונג, וועט אַרויסגעגעבן ווערן א ספעציעלער בוך — געווידמעט דעם צושטאנד פון דער אידישער בילדונג אין ראַטן-רוסלאַנד.

מיר זיינען זיכער, אז די אַלע אידישע בילדונג-טוער וועלן זיך אין דער געהעריקער מאָס דורכדרינגען מיט דער וויכטיקייט פון דער זאַך און וועלן פינקטליך צו דער צייט אויספילן די בייגעלייקטע פראַגע-קאַרטלאך לויט דער אויסגעארבעטער אינסטרוקציע, אין פולן באוואוסטזיין, אַז פון זייער ערנסטער באַציאונג הייגנט אָפ דער ערפאָלג פון דער גאַנצער ציילונג.

מיט כאַווער-גרוס

אידבירא פון פאלקאמבילד
אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט (אידגעזקאם).

אינסטרוקציע פאר אויספילן די קארטל פארן קינדער אנשטאלט פוז סאציאלער דערציהונג

1. די קארטל ווערט אויסגעפילט א) פאר יעדן קינדער־אנשטאלט פון סאצ. דערציהונג, וואו די אונטעררינכט־שפראך איז אידיש און ב) פאר די אנשטאלטן, מיט אן אנדער אונטעררינכט־שפראך, אויב זיי ווערן געשטיצט דורכן אידגעזקאם.

   באמערקונג: אַלס אנשטאַלטן פון סאצ. דערציהונג ווערן גערעכנט: קינדער-הייזער (дет. дома), קינדער היימען (дет. очаги), שולן, קינדער קלובן, יוגנט-הייזער. [illegible]

2. די קארטל דארף אויסגעפילט ווערן אין 2 עקזעמפליארן אין דער צייט פון 20־טן ביזן 30־טן דעקאבר 1922 יאר.

3. די אויספילונג פון קארטל פאר יעדן קינדער־אנשטאלט ווערט ארויפגעלייגט אף זיין פארוואלטער, וועלכער טראגט די גאנצע אכראיעס פאר דער ריכטיקייט פון די געגעבענע יעדיעס.

4. די פונקטן 8־11 ווערן אויסגעפילט אפן יעסאד פון רעד אנטשפרעכנדיקער רעגיסטראציע פון די קינדער אין יעדער גרופע (קלאס).

5. די פונקטן 17 און 21 ווערן אויסגעפילט אפן יעסאד פון מעדיצינישע אויספארשונג.

6. ניט שפעטער פון יאנואר 1923 יאר דארף איין עקזעמפליאר פון דער אויסגעפילטער קארטל אפגעשיקט ווערן אין מאסקווער אידגעזקאם (טרובניקאווסקער געסל 19), דער צווייטער — דעם באפולמעכטיקטן פון אידגעזקאם.

קאַפּיטל 32

רשימה פון הריגים אין מאַקראָ-קאַליגאָרקאַ.

באַמערקונג	באַשעפטיגונג	עלטער	נאָמען און פאַמיליע	
	חזן	45	זיינוויל קוצאי	1,
		40	זיין פרוי עסתר	2,
		10	זיין טאָכטער פּערל	3,
		25	זיין איידים מרדכי ביעשאַיעווסקי	4,
מיט געשריי'ען: דאָס איז אַ קליינע קאָמוניסטקע געוואָרפן אין אַ טיפע גרובע צעריסן אויף 4 טיילן.			ביעשאַיעווסקיס קינד פון 2 יאָר אימאַ	5,
אויסגעטאָן נאַקעט פאַרשניטן די ...		60	אליהו בעמיראָווסקי	6,
		18	זיין טאָכטער סאָניע	7,
פאַרנעמאַכט דורך שאַרפן אַרייננעלייגט די פיס אין מעל און געשטן.		43	ראובן פערעלסקי	8,
		65	מאָשער זלאַטע	9,
		50	אברהם יצחק סטעקטער	10,
		48	זיין ווייב חנה	11,
		20	זיין טאָכטער	12,
געקומען צו גאַסט פון פּאַלבע		20	זיין פּלעמעניצע	13,
		55	וועלוויל שטשערבעקאָווסקי	14,
		50	זיין פרוי ציביע	15,
		16	זיין זוהן אברהם	16,
	אַ שמיד	30	זלמן לייזער דובראָווסקי	17,
		20	זיין טאָכטער לאה	18,
		50	חיים לייב ראַפּאַראָוויטשקי	19,
		14	זיין טאָכטער	20,
		4	זיין זוהן	21,
		50	גלטע גאַזשעווצאָ	22,
		18	זיין זון משה	23,
	אַ שניידער	80	הלל בן אייזיק-לייב אָוויגאָסקי	24,
		25	זיין ברודער אברהם	25,
		26	יצחק בן קליין מאַלינסקי	26,
		18	זיין שוועסטער צירל	27,
		50	רחל ווינגאַרטן	28,
		60	פערעלעשיק מרים	29,
		40	משה ווינאָקור	30,
		20	נח עלגריט גערעמלאָווסקי	31,
	אַ שמש	35	חיים ליפּשיץ	32,
		25	ישראל גראַרסקי	33,
		43	רחל סאַנדלער	34,
		25	איצי זאַרוויטסקי	35,
		50	עטל פּילטשינסקי	36,

80

דעפעקטן ביי די געליטענע פון פאגראמען

פראפעסיאנעלע גרופן		די אלגעמיינע צאל	צווישן זיי מיט דעפעקטן: אבסאלוטע צאל	% צו דער אלגעמיינער צאל	פון זיי האבן באקומען דעפעקטן אין דער צאל: אמפוטאציע פון דער האנט	אן דער פוס-אמפוטאציע	פון בייגער קניי: בלינד	צופעליג בלינדהייט	פון די קאנטראקטור	נאך אנדערע	% צו די אלגעמיינע באשעדיקטע
I פארמיטלער און אונטערנעמער	מענער	1141	124		75	18	3	3	21	7	
	פרויען	369	24		13	—	3	3	7	1	
	ס״ה	1510	148		88	18	6	6	28	8	
II בעלי-מלאכות און ארבעטער	מענער	870	125		62	35	8	7	19	1	
	פרויען	178	5		3	1	—	—	—	1	
	ס״ה	1048	130		65	36	8	7	19	2	
III אינגעשטעלטע	מענער	382	34		16	8	5	5	5	—	
	פרויען	18	1		1	—	—	—	—	—	
	ס״ה	[illegible]	[illegible]		17	8	5	5	5	—	
IV הויז-ווירטשאפט	מענער	—	—		—	—	—	—	—	—	
	פרויען	625	37		13	1	6	6	17	—	
	ס״ה	625	37		13	1	6	6	17	—	
V ליבעראלע פראפעסיעס	מענער	121	11		4	1	2	1	4	—	
	פרויען	23	—		—	—	—	—	—	—	
	ס״ה	144	11		4	1	2	1	4	—	
VI כלי-קודש	מענער	71	7		2	2	1	1	2	—	
	פרויען	—	—		—	—	—	—	—	—	
	ס״ה	71	7		2	2	1	1	2	—	
VII אן פראפעסיעס	מענער	79	5		3	1	—	—	1	—	
	פרויען	123	9		6	—	—	—	2	1	
	ס״ה	202	14		9	1	—	—	3	1	
צוזאמען	מענער	2664	306		162	65	19	17	52	8	
	פרויען	1336	76		36	2	9	9	26	3	
	ס״ה	4000	382		198	67	28	26	78	11	

טאַרנאָבלער אידגעמיינדע. אין קולטור דעפּאַרטאַמענט [illegible]

N 1329 5/IX 22

1 סעפּטעמבער 1922

№ 126

די אַרבעט פֿון טאַרנאָבלער אידגעמיינדע פֿאַר די לעצטע פֿיר
כוידאָשים איז פֿאָלגענדע: בעטרעפֿן די קולטור היימען [illegible], ווייל די
לעצטע צייט איז די קולטור היימען [illegible] דאָס וואָס זיי האָבן בעקומען פֿון
[illegible] כלליות פֿון דעם בילדונגס אינסטיטוט, און דורך כלליות פֿון [illegible] קאָמיטעט
„[illegible]" [illegible] וואָס [illegible] נאָר אַלץ און האַלטן [illegible] האָבן די קולטור אינסטיטוציעס
זיך ניט געקענט, נאָר די שטיצע פֿון אידגעמיינדע, און דער [illegible] פֿון דעם קולטור היים
ווי צום „[illegible]" און דער קולטור היים צום פּראָפֿ. [illegible] פֿון [illegible], האָט געגעבן
די קולטור היימען די מעגליכקייט אַלץ ניט האַלטן. ווען אידגעמיינדער הילף, איז די לעצטע
צייט און [illegible] לויט דעם בעשלוס [illegible] פֿון צענטער און אויך די קליינע מיטלען
וואָס די אידגעמיינדע האָט, נאָר אין [illegible] פֿאַלן ווען די נויט איז געווען שטאַרק [illegible] און ווען
[illegible] אַרויס געבן, האָט זיך נאָך דעם בעשלוס פֿון פּרעזידיום אַרויס געגעבן [illegible]
[illegible] און [illegible] וועלכער [illegible] ניט אַלץ רעגולירן. דעם לעצטן כלליות האָט זיך
[illegible] רעגולירן [illegible] און [illegible] אויך 82247 [illegible] אַרויס [illegible] 1922 [illegible]
ווען [illegible] הילף איז דעם [illegible] ניט ווען גיט אַרויס דעם [illegible]-
רונג לויט דעם בעשלוס פֿון דעם [illegible] רפֿואות וועלכער ס׳איז [illegible]
[illegible] ניט בעפֿרידיגט ווייל [illegible] רפֿואות ניט און [illegible] פֿון אידגעמיינדע. צוליב
דעם אַלץ [illegible] און [illegible] וועלכער [illegible] גרויס האָבן [illegible]
[illegible] און בעראַטונג פֿון [illegible] אינסטיטוט און סאָצ. סטראַק. נאָר [illegible] דעם אַלץ האָט זיך
ניט [illegible]. דאָס אַלעס פֿעלן ווייל [illegible] גרויסע מיטלען אויך [illegible] די [illegible]
אינסטרוקציע, [illegible] דעם [illegible] אינסטיטוט גיט דאָס וואָס ער האָט, נאָר ער האָט
כמעט [illegible]. [illegible] אויך די מיטלען פֿון סאָצ. סטראַק וועלכער דאַרפֿן [illegible]
[illegible], נאָר דאָס איז נאָך [illegible] פֿראַגע, ווען [illegible] וואָס [illegible]
און די [illegible] האָבן [illegible], דאָס [illegible] און [illegible] בעסער [illegible]
[illegible] די טאַרנאָבלער [illegible]. און די לעצטער צוויי כוידאָשים האָט [illegible] פֿירן
[illegible] מיט די [illegible] קאָמיטעטן און „עזרה", [illegible] וועלכע ס׳האָט
[illegible] די [illegible] דורך דעם [illegible] אידגעמיינדע, און דאָס [illegible]
קאָמיטעט „עזרה" וועלכע איז [illegible] ניט [illegible] פֿון [illegible] קיין [illegible], און ס׳וועט
נאָך [illegible] פֿירן [illegible]. ווען די [illegible] פֿון „[illegible]" האָבן מיר [illegible]
[illegible] נאָר אַלץ די 2 קולטור היימען און ניט אַלץ די [illegible], ווייל [illegible]
[illegible] אַלץ אונטערהאַלטן די [illegible] ווען מיר [illegible] נאָר און [illegible] און דער נאָך [illegible]
[illegible] פֿאַרמאַכן. נאָך דעם אַלעס [illegible] די [illegible] און [illegible]

81об.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בעפולמעכטיקטער [signature]

סעקרעטאַר [illegible]

№ по порядку	Наименование предметов	Индивидуально шт.	Индивидуально пар	Индивидуально арш.	Индивидуально грам	Детским домам шт.	Детским домам пар	Детским домам ф.	Детским домам ф.[?]	Детским домам грам	Реализация шт.	Реализация пар	Реализация ф.	Всего выдано шт.	Всего выдано пар	Всего выдано арш.	Всего выдано ф.	= фунт	= грамм	Примечание
1	Ботинки мужск. стар.		2																	
2	Пиджаки мужск. стар.	4									45									
3	Жилеты мужск. стар.	4									77									
4	Штанишки стар.		1				3													
5	Жакеты дамск. стар	3									15									
6	Юбки дамск. стар	2									36									
7	Курточки детск. стар.	1				3														
8	Блузы дамские старые	1									54									
9	Платья детск. стар.	8																		
10	Платья дамск. стар.	2									18									
11	Кальсоны мужск. стар. пат.		3									25								
12	Панталоны тепл. нов.		1																	
13	Рубахи мужск. ст. пот.	7									9									
14	Чулок дамск. стар		3																	
15	одеяла одинарн. нов.	1																		
16	Ботинки детск. нов.						1													
17	Кровати жел. нов					6														
18	туалетное мыло	2																		
19	Весовое мыло								18				1½							
20	Сало								8½											
21	Рожь							8												
22	Марли			15																
23	Ваты				200,0					200,0										
24	Иодной настойки				50,0					50,0										
25	Касторовое масло									100,0										
26	Вазелин									50,0										
27	Зеленое мыло									900,0										
28	Рецептов	16																		
29	Пальто мужск. стар.										13									
30	Пальто дамск. стар.										15									
31	Шляпы стар.										3									
32	Кальсоны мужск нов. пот.											1								
33	Чулки дамск. нов.											2								
34	Носки мужск. нов											19								
35	Посылки вещев. адресатам	9																		

Уполномоченный [signature]

Секретарь [signature]

רעגיסטער פון [illegible] - בוך

[illegible]

[illegible]		נומ׳
	[illegible]	
25	[illegible]	1
27	[illegible]	2
28	[illegible]	3
28	[illegible] 2 [illegible]	4
"	[illegible]	5
"	[illegible]	6
	[illegible]	7
	[illegible]	8

[illegible]

8/VIII 1920

№10

[illegible]

83

84

„Совтрудо"
евсекция губнаробраза
„Бунд" губнаркома
евотдел
Бунд с.д.
губсекция помощи погромл.

[illegible]

8405

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] 25/VIII 1920

[illegible] No 12 [illegible] 6 [illegible]
[illegible] (48) [illegible]
[illegible]
[illegible]

1) [illegible]
2) [illegible] 85
3) [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

ДИРИЖЕРЪ С.П.Б. ГЛАВ. ХОР. СИНАГОГИ.
С. Е. ГУРОВИЧЪ

86

אדון נכבד של ראשון ...!

בשם הקומיטט של החברה „ישועה ... אחים" בפטרבורג,
הנני מציע לפני כבודו לקחת חלק בנשף החשוב שלו.
הנשף יהיה ביום השלישי 5/18 לחדש ... (וחי"ם ... פרשה ...) לטובת
של הקונסרבטוריום. ... להשתתף ... המספר האחר
„...ן" להצעה ותנאי ה...ן שלו.

בברכת ציון ובכבוד ... של ...
בבית הכנסת הגדול הפטרבורגי.
ש. ...
... שבת פ' ...
שנת תרע"א. כ' ...

отправлено въ Вильну обер-канторамъ Фрукеру и Сассеру 5 февраля 1911 г.

84

[illegible] היינט . [illegible] טאָג [illegible] ווינטער

[illegible] האָט זיך [illegible] אויף די [illegible]

[illegible] פון [illegible] און קומען פון
מאָראַלישער [illegible] און הלוואות
[illegible]
[illegible] און [illegible] די פּריוואַט
אַמביציעס אויך שוין פּענע שטאָט
אויפּשטעלן [illegible] און [illegible]
שטעלט [illegible] און [illegible] די הויזער. און טראַפּעלן . מיר [illegible]
צו באַזאָרגן פון צו [illegible]
[illegible] צו פּריוואַטער. ניט נאָר [illegible]
צו באַוואָרענונג מיט דער [illegible]
די ליגט צו דעם [illegible]
קענען.
מען גיט [illegible] צו [illegible] צופאַל

[illegible]

[illegible]

[illegible]

87 טס

[illegible]   1/XI

[illegible]

[illegible]

[illegible] דאס שטעטל: און [illegible] פון

[illegible] פֿאָטאָגראַפֿן. [illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

פֿרײַטיק, דאָנערשטיק דעם 29 טן
אַ [illegible] האָבן געלייענט 250 טויזנט
רעגל [illegible] 11 סכום פון די
גאַס, איך וועל באַ יעדן הויז זיך
פֿאַרזאָרגט וועט אויסן פֿאַר וואָס האָבן
געווען די שלעכט און [illegible] [illegible]
נאָך געהאַלטן. [illegible] זײַן [illegible] די לעבן
באַמערקט און דאָ הויז [illegible]
אַ פּראָ פֿון [illegible], [illegible] [illegible] גערעכנט
נאָך געבליבן הויז אין [illegible], צווי-
אין די [illegible] [illegible] זײַן [illegible] גוט.
[illegible].

[illegible]

[illegible] 20 [illegible]

[illegible]

[illegible] 30.000 [illegible]

[illegible]

בס"ד

ח' [illegible]

[illegible] שליט"א

שלום [illegible]

את המכתב [illegible] [illegible]. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

כו'

[illegible]

[illegible]

P. S.

את [illegible]

[illegible]

88

קאַמפּאַניע פאַר „קאָמפּאַן" און „עמעס"

אויף א פאַרזאַמלונג פון אַרבעטער פון פּריוואַטע
אונטערנעמונגען אין נאָדל-פאַך.

מיטוואָך דעם [illegible] איז געווען די פאַרזאַמלונג פון פּריוואַטניקעס פון נאָדל-
פאַך. די דורכגעפירטע קאַמפּאַניע פאַר דער איד. קאָמ. פּרעסע
די פּרעסע וועגן 2 וואָכן פאַר „קאָמפּאַן" און „עמעס" איז קלאָר
געווען נאָכדעם ווי די אַרבעטער האָבן אויסגערעדט זייערע געוויסע מאָמענטן
פון די אונטערנעמער פון נאָדל-פאַך, און דערפאַר האָט די גרעסטע
טעראָריזירונג וועלכער איז אויסגעשטעלט וועגן די פּרעסע געמאַכט זיין
זייער קלאָר. ס'האָט זיך אין וואָס [illegible] אַפּגעשטעלט אויף
די פּראָבלעם פון דער [illegible] צו פירן. פאַר וואָס דאַרף געזען
ווערן אידישע אַרבעטער
האָט באַלויכטן דעם פּרינציפּ פון א קולטורעלע אַרבעט און דער אידישער שפּראַך
קאָמ. פּרעסע, די פּרינציפּיעלע צוזאַמען צו דער פּראָבלעם פון דער
[illegible]
[illegible]
[illegible]
פאַר וועלכע [illegible] אין האָט אויסגעצייכנט דער [illegible] פון
דערוואַרטונג. נאָך וואָס די [illegible]
רעזולטאַט [illegible]
[illegible] אַ רעזאָלוציע, און וועלכער ס'איז
[illegible] א פּונקט געווען א פּונקט וועגן אַפּאַרבעטן און ס'איז פאַר
די „קאָמפּאַן"
דער פּונקט איז ניט אָנגענומען געוואָרן, אָבער ניט דאָס איז אַזוי
וויכטיק, ווייל מיר ווייסן אַלע גוט אַז [illegible] די אַרבעטער דאַרפן
[illegible]
ניט האָבן צו [illegible] פון דער [illegible]
אַרבעטער געמאַכט א סך פּראָוואָקאַציעס
און ס'איז עפּעס ניט אַזוי גרינג א פּלאַן צו זיין געזאָגט נאָך
וואָס האָט זיך באַמערקט בײַ א טייל פון די אַרבעטער ניט קיין גינציק
באַוואוסטזיניקע באַציִונג צו דער „קאָמפּאַן", און דאָס ס'איז ניט אָפּ
אויסגעשפּראָכן אין די שטימונג - פּריוואַטניקעס זיינען נאָך פאַרן
[illegible] באַציִונג צו א קאָמוניסטישער [illegible]
[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~די [illegible] פון [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] שוין [illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible] ארבעטער [illegible] [illegible] [illegible]~~

~~[illegible]~~

די [illegible] שפּראַך און די [illegible] צו [illegible] צו [illegible] צו [illegible] א [illegible]-

[illegible] [illegible] און דאָס איז און דער [illegible] [illegible] און אַלע [illegible]

ארבעטער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ארבעטער [illegible] [illegible] די [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible]

פון די [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]

~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

עס ווערט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]

[illegible] [illegible]: דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]

פון [illegible] [illegible].

89об

90

1050

[illegible]

דאס שטעטל [illegible] צוזאמען [illegible], ציילט ביז 1500 אידן.
די קריסט[ליכע] באפעלקערונג איז אוקראינער. די גאנצע [illegible]
די [illegible] נישט [illegible] געווען [illegible]
פון די [illegible] איז [illegible] אוקראינער [illegible]. די קריסטן [illegible]
[illegible] איז געווען [illegible]
[illegible]
[illegible] יוני 1941 איז [illegible]
[illegible] איז [illegible] קיין [illegible]
[illegible] פון די אוקראינער
[illegible] איז [illegible]
און [illegible] פון [illegible] נישט [illegible]
[illegible] איז [illegible] געווען [illegible] און [illegible]
[illegible] איז נישט [illegible]
[illegible]
[illegible] איז קיין [illegible]
[illegible] נישט
[illegible] איז נישט
[illegible] איז געווען [illegible]
[illegible] קיין [illegible]
[illegible] איז נישט געווען פון [illegible]
[illegible] איז [illegible]
[illegible] איז [illegible]
[illegible]
[illegible] די אוקראינער [illegible]
[illegible] און [illegible]
[illegible] איז פון [illegible]
[illegible] געווען [illegible] פון [illegible]
[illegible]
[illegible] איז קיין [illegible]
[illegible] נישט [illegible] געווען [illegible]
[illegible] איז פון [illegible]
[illegible].

נאָך װען מ'האָט [illegible] נישט װאָס אַרױסגעװאָרפן האָבן די גױים אָנגעהױבן
צו רױבן. דער פּאָגראָם פון די אוקראַינער האָט זיך אָנגעהױבן דעם
7טן יולי 1941 די אוקראַינער האָבן אַרעסטירט [illegible] פון
די יידן [illegible] האָבן אױך די קאָװעלער [illegible] פון דער װאָלינער
גובערניע. דעם 19טן [illegible] אַרױסגעקומען [illegible] און [illegible]-
[illegible]. דער [illegible] [illegible] אַרױסגעקומען די אוקראַינער און
האָבן אױך [illegible] די פּאָליציי דעם 20.7 האָבן [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] האָט [illegible]
די [illegible] נאָך [illegible] 7 [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] האָבן [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און
[illegible] פון די האָבן [illegible] געװאָרן.
די [illegible] [illegible] האָט [illegible] [illegible] אױך
האָט די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible]
[illegible].
די אוקראַינער [illegible] זײַנען [illegible] און [illegible]
[illegible] האָבן דעם [illegible] און האָבן [illegible] [illegible]
די [illegible] [illegible].
די [illegible] האָבן [redacted] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. און די
[illegible] האָבן [illegible] [illegible].
די [illegible] האָט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
װאָס [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] די [illegible] פון [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible].

Транспортъ 1?? р. ?? к. 137

ТАЛОНЪ № 541	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б.-Церковь	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б.-Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 9 минутъ взыскано		90
За срочный разговоръ ... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		90
10 августа 1915 г.		
Подпись Печитовская		

ТАЛОНЪ № 542	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б.-Церковь	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б.-Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		30
10 августа 1915 г.		
Подпись Печитовская		

ТАЛОНЪ № 543	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б.-Церк.	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б.-Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		30
10 августа 1915 г.		
Подпись Печитовская		

ТАЛОНЪ № 544	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кiевъ	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б.Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		30
10 авг...		

92

ארויפגעטאן די מלבושים שוין און די הערנער פון לייב. און שוין געמאכט א חורבן די

ספר תורות פארגיסן. און ייִדן געזעגנט אלע און שוין ווי די זיינען געגאנגען

ווילהעלם קרוזער

פ"ה אשר האהרן — [illegible]

92об. №302 22/VI 1920

דערציילט פון וועלוול קושניר, אשר ווארשאווער וועגן פּאָגראָם אין
ספּיטשינצי ליפּאָוועצער אויעזד. קיעווער גוב.

הושענא-רבה תרפ״א. ווען עס זיינען געווען אין שטאָט זיינען אנגעקומען געוויסע טייל [illegible]
א גאַנצע [illegible]. אין שטאָט האָט זיך געפונען די אָכראַנע פון די 47 ע דיוויזיע. און מיטן שטאָט
האָט מען גענומען א מיטינג געהאַלטן רעדעס. זיך געהאַלטן שטיל. נאָר דינסטאג האָבן זיי זיך געריכט
פון שטאָט (דער [illegible] פון די 6טע דיוויזיע). ארויסגייענדיג פון שטאָט האָבן זיך אפגעריסן
פון זיי [illegible]. גיפינען [illegible] תכלית: צוויי פערד און [illegible]. זיך געלאזט אויפן שטאָט זיך גענומען
[illegible] און [illegible].

1) בערל טשערנאַווסקי 50-55 יאָר דער אנגעזעהנסטער אין שטאָט. [illegible] האָבן די סאָלדאַטן
פון דער 47 טע דיוויזיע [illegible] אַרויס. שמחת-תורה [illegible] איז [illegible] און שטאָט א [illegible]
א הויכן שווארצן [illegible] – [illegible] א 2 [illegible]. זיי זיינען אנגעקומען פון [illegible] און מיט
מיט הויכע שווארצן מיט [illegible]. זיי האָבן זיך גערופן [illegible] סאָלדאַטן פון [illegible] אין
[illegible] מיט א [illegible]: [illegible] מיט [illegible] (מיט די [illegible]) [illegible] א [illegible]
[illegible] א [illegible] פון א [illegible]. [illegible] און [illegible]
[illegible]. [illegible] פון די [illegible]. און די [illegible].

2) ישעיהו רעזאַווסקי. א 45 יאָר – א שוסטער-[illegible]. [illegible] און [illegible]. זיך [illegible]. ארויסגעלאפט
און [illegible]. ער איז געלאָפן מיט א [illegible].

3) הערשל [illegible] א [illegible] 25-26 יאָר איז געווען [illegible]. ער איז [illegible]
[illegible] און [illegible].

4) לוי סיגאַל א [illegible] 18-19 יאָר [illegible] אין [illegible] מיט א שווערד

5) סאַנדלירסקי 20-23 יאָר אויך [illegible] צו טויט [illegible] א [illegible]

6) אליהו פון לויזע א 45 יאָר [illegible] א [illegible] און [illegible] אין [illegible].

7) וואָלף מירל׳ס א [illegible] 55 יאָר [illegible] און [illegible].

8) עטל בראָוואַרניק א 50-55 יאָר (פון מאן א [illegible]) ער איז [illegible]. און [illegible] מיט א שווערד. ער לעבט.

9 משה שוינקער א [illegible] 80 יאָר [illegible]. [illegible] ער איז [illegible].

10 הערשל יאַנקעס א [illegible]. [illegible] טשערנאַווסקי. זיי [illegible] און [illegible] די [illegible] פון טשערנאַווסקי.
[illegible] פון [illegible]. [illegible] האָבן זיך [illegible] אין [illegible]. [illegible]
[illegible] און [illegible]. זיי [illegible]. [illegible] פון זיי [illegible] און [illegible].
פון דער 47 דיוויזיע [illegible] פון שטאָט. די [illegible]
[illegible], די [illegible] [illegible]. אין שטאָט איז
[illegible]. די [illegible].

ספוטניק [illegible]

[illegible]

השתתפו עם [illegible]

[illegible]

[illegible]

10 הרוגים.

[illegible]

[illegible] 9400

די קאָמאַנדע פון [illegible] באַנדע, וואָס [illegible] געזעצט [illegible] [illegible]
צו [illegible] — [illegible] — [illegible] הויזן צו
גלויב, צו [illegible] פון די [illegible] און [illegible] צו [illegible]
[illegible] [illegible], וואָס [illegible]. — [illegible] -פריה הויזן [illegible]
[illegible] צו [illegible] — [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible], [illegible] [illegible]
וואָס [illegible] און די [illegible] — און [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] צו
[illegible] [illegible]. —
הרוגים [illegible] 6. [illegible]
[illegible] [illegible], פון 8 ביז 10 [illegible] [illegible] — [illegible]
[illegible], [illegible], [illegible] [illegible].

צוויהל. דעם 16 יוני 1920

ד. [illegible].

(418)

נעמען פון די הרוגים:

1) חיה-[illegible] [illegible] 60 יאָהר —
2) זלמן [illegible] 40 יאָהר [illegible]
3) זלמן [illegible] 18 יאָהר [illegible]
4) משה [illegible] 70 "
5) רבקה [illegible] 56 " "
6) [illegible] [illegible] 21 [illegible]
פון [illegible] [illegible]

[illegible]

99

[illegible]

9500
#379

איבערלעבטע פון [illegible] פאגראם

1920 [illegible] [illegible], ליפאוויצער פאוויאט, קיעווער גוב.

דער [illegible] וואס [illegible] נאך [illegible] [illegible] [illegible], [illegible], פעלקער [illegible] נאך, [illegible] און
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] דער [illegible] ביז [illegible] און [illegible] האט זיך [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. צוויי טאג [illegible] [illegible], דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible]
[illegible], [illegible] פון [illegible] [illegible] האט זיך [illegible] און [illegible] [illegible]-[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און
[illegible]: [illegible] פון [illegible] און צום „[illegible]" [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible], [illegible]
[illegible] צו [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] האט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] האט זיך [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] (און [illegible] [illegible] [illegible]) ... [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] און דריי [illegible] ... ער האט [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ער האט [illegible] [illegible] ... [illegible] [illegible]
[illegible] עס האט נאך [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] האט [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] די [illegible], [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], די [illegible] פון [illegible]
[illegible] [illegible] ער האט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], דער [illegible] האט [illegible] און [illegible] - די [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] פון 60 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]
די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און דער מלחמה [illegible] פון 7 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] האט די [illegible] [illegible] [illegible]! [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible]
[illegible] [illegible] צום [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
דעם [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] און
[illegible] [illegible] [illegible] פון 20-טן [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] די [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
„[illegible] [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] ער [illegible]
[illegible] [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] האט [illegible] [illegible]. האט [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
נאר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]!
[illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]! ...
[illegible] דעם [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible]: [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible], נאך
[illegible] [illegible]; [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible] און [illegible] דעם [illegible], דעם [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] און
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] - [illegible] [illegible]; [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]. און די [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] האט זיך [illegible] [illegible]
און [illegible] [illegible] צו [illegible] [illegible] [illegible] ... [illegible] האט זיך [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] - [illegible] - [illegible] פון [illegible] [illegible] ... [illegible] - [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] פון
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible], „[illegible] פון [illegible] [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] און — [illegible]: [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] דעם [illegible], [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פון
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] „[illegible]", [illegible], [illegible] דער [illegible]. - און [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]

96

[illegible]

[illegible]

Зозов, волост. 1552 жителей, от г. Липовца 12 в. от ст. Липовец 20 в.

[illegible]

[illegible]

97

N 86

[illegible] 1920 IX.

[illegible] 192[illegible]

[illegible]

[illegible] 200,000 [illegible]

[illegible] 2 [illegible].

[illegible]

ר. ה.

98

דעם 1 סעפּטעמבער 1920 יאָר. שטעטל מאָנאַסטירישטשע. (ליפּאָוועץ)

מיטוואָך ביטאָג זיינען אין שטעטל אַריין גרופּען א טייל פון די באַלאַכאָוויצעס, וועלכע זיינען געשטאַנען אויף 60. מאָנאַסטירישטשע, בערך פון 30 מענטשן, קאַוואַלעריסטן. מען האָט באַלד באַמערקט, אַז דאָס זיינען ניט קיין ליטווישע מענטשן, צאַרפּאָן, וואָס זיי האָבן זיך געשטעלט צו די איינוואוינער, און זיי געזאָגט אַז די נאַכט, ווען זיי וועלן אויף טיר, גאָר ניט קיין איינגעשטער האָבן פאַר די מאָנאַסטירישטשער אַז די יאָרן זוכען גיפּען אויף א העלף און איינגעאָרדנט א ספּעקטאַקל אויף דיער נאַכט, און דאָס געלט צאָל געבן פאַר די אינטערימענטער סאָלדאַטן. מען האָט אויסגעלייגט האַר בילעטן יעדער האָט געגעבן געקויפט בילעטן - כדי צופרידען שטעלן די געסט.

די סאָלדאַטן האָבן די נאַכט אויף דעם ספּעקטאַקל, אויף וועלכן די סאָלדאַטן זיינען געווען זיך אונטערגעהויבן טאַנצן צו די אידן, אַזוי אַז די גאַנצע באַפעלקערונג האָט געפונען פאַר נויטיג באַצייטנס זיך באַהאַלטן. די סאָלדאַטן זיינען אַרויס פון טעאַטער, געגעבן א צוויי וויסטרעלן און זיך גענומען צום שטעטל ראַבעווען. אויפן וועג האָבן זיי ~~[illegible]~~ געכאַפּט א אידן, וועלכער איז זיך געלאָפן באַהאַלטן און מען האָט אים געשאָסן.

נאָך 2 קרבנות איז געווען דיער נאַכט. א ווייבל, וועלכע איז אנטלאָפן פון שטוב, צוליב דעם, וואָס זיי זיי געוואָלט פאַרגוואַלדיקן - און נאָך א פרוי, וועלכע האָט געמאַכט א געוואַלד, ווען מען האָט געראַבירט, האָט מען זי שטאַרק פאַרוואונדעט. צו א פאַר טעג שפּעטער זיינען זיי אוועקגעפאָרן פון שטעטל.

דינסטאָג ביטאָג איז ווידער אַריין אין שטעטל-סאָלדאַטן פון א גרעסערער צאָל, און מען האָט זיך גענומען שטאַרק צום ראַבעווען. מען האָט ניט פאַרפעלט קיין שטוב, נאָר קיין קרבנות זיינען דעם מאָל ניט געווען.

468

99

[illegible]. ([illegible]) [illegible] 1920.

[illegible].

[illegible] 47

[illegible]. [illegible] 10 [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible] 3 [illegible].

[illegible] 3 [illegible].

[illegible] 4 [illegible].

[illegible]

ר. ה.

N 300 22/XI 1920

100

[illegible]

100 [illegible]

[illegible] נאָך יונג. [illegible] אין [illegible] [illegible] וואָס [illegible] ניט.
[illegible] [illegible], אַחוץ [illegible] [illegible] וואָס דער [illegible]-[illegible]
האָט געמאַכט דעם פּלאַן [illegible] [illegible].
פאַר
מיר זענען [illegible] וואָס [illegible] אָדער [illegible] די פילאַנטראָפּן [illegible] און [illegible]:

[illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible].

---

46) [illegible] 45 יאָר, זיין פרוי 42 יאָר; דריי קינדער: [illegible] 10 יאָר, [illegible] 4 יאָר.

47) [illegible] קאַפּלאַן (דער [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] פון [illegible] און [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible] 40 יאָר [illegible]) זיין פרוי 38 יאָר. זייערע קינדער: [illegible] 16 יאָר, [illegible] 12 יאָר, [illegible] קליינע קינדער [illegible] פון 4 ביז [illegible] 5 יאָר.

48) [illegible] 45 יאָר, זיין פרוי 43 יאָר. 4 קליינע קינדער פון 3 ביז 12 יאָר.

[illegible] 17 יאָר [illegible] (דער [illegible] [illegible] דורך און

49) משה [illegible] 43 יאָר, זיין פרוי [illegible] 45 יאָר. זייערע קינדער: [illegible] 17 [illegible] דורך און [illegible]. [illegible] 22 יאָר, [illegible] [illegible] [illegible] דורך [illegible], [illegible] [illegible] 8 יאָר [illegible]. [illegible] 20 יאָר, [illegible] 16 יאָר, און [illegible] [illegible] דורך [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]

50) [illegible]: 60 יאָר. זיין פרוי [illegible]-[illegible] 57 יאָר (דער [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].)

51) [illegible]: 24 יאָר (מיט [illegible] [illegible]) [illegible] פון 6 יאָר.

52) [illegible] 31 יאָר, זיין פרוי 28 יאָר.

53) [illegible] 50 יאָר ([illegible] [illegible]) זייערע קינדער: [illegible] 22 יאָר. 4 קליינע קינדער פון 4 ביז 13.

54) [illegible]: 33 יאָר, זיין פרוי [illegible] 30 יאָר, קליינע קינדער: 4 פון [illegible] ביז 9 יאָר.

55) [illegible] 52 יאָר, זיין פרוי [illegible] 45 יאָר. זייערע קינדער: [illegible] 23 יאָר, מנוחה 22 יאָר, [illegible] 20 יאָר
און [illegible] קליינע קינדער פון 3 יאָר ביז 14 יאָר.

56) אשר — 30 יאָר. זיין פרוי 30 יאָר

57) חיים — 50 יאָר, זיין פרוי 52 יאָר. זייערע קינדער 4 פון 10 ביז 22 יאָר אַלט. [illegible] 23 יאָר, [illegible] 20 יאָר,

58) יוסף [illegible] 50 יאָר, זיין פרוי [illegible]-[illegible] 47 יאָר. זייערע קינדער: [illegible] 23 יאָר,
און 2 קליינע קינדער פון 7 און 10 יאָר.

59) ~~[illegible]~~ [illegible]-[illegible] 40 יאָר, [illegible] קינדער 5 קינדער פון 6 ביז 15 יאָר.

60) [illegible] [illegible] 30 יאָר, זיין פרוי 28 יאָר קינדער 3 [illegible], [illegible] און [illegible] 3 [illegible]. ([illegible] [illegible] [illegible] 55 יאָר [illegible], [illegible] דורך און [illegible]-[illegible] אויף דער [illegible] [illegible] [illegible].)

61) אברהם [illegible] 30 יאָר, זיין פרוי [illegible] 32 יאָר. זייערע קינדער [illegible] 6 יאָר און [illegible] 2 יאָר.

62) אהרן [illegible] 40 יאָר, זיין פרוי [illegible] 38 יאָר. זייערע קינדער [illegible] 8 יאָר און 3 [illegible] פון 2 יאָר ביז 13 יאָר אַלט.

63) [illegible] [illegible] 45 יאָר, זיין פרוי 43 יאָר. זייערע קינדער 3 פון 12 ביז 18 יאָר אַלט.

8 [illegible]

די נעמען פון די לעבעדיגע פון פאגראם אין [illegible] ליפאוויצער אויעזד, קיעווער גובערניע:

1) ~~[illegible]~~ נחום בערדיטשעווסקי, זיין פרוי פייגע 38 [40 יאהר] זיינע קינדער פרומע 12 יאהר, חנה 10 יאהר. ציפּרה 8 יאהר, לאה 6 יאהר. א פאבריקאנט (א שאָרניק)

2) יוסף פיינבערג 30 יאהר, זיין שוועסטער 18 יאהר. ([illegible])

3) [illegible] פיינבערג 35 יאהר, זיין פרוי רחל 33 יאהר ([illegible])

4) [illegible] גודנער 40 יאהר, זיין פרוי רבקה 38 יאהר, זיינע קינדער [illegible] 17 יאהר, חוה 15 יאהר, [illegible] 13 יאהר, [illegible] 12 יאהר, [illegible] 11 יאהר, פערל 9 יאהר און צוויי קליינע קינדער. (א סטאליאר)

5) [illegible] פיינבערג 43 יאהר איהרע קינדער חיים 15 יאהר, [illegible] 13 יאהר [illegible] 8 יאהר ([illegible])

6) [illegible] גודנער 35 יאהר, זיין פרוי אסתר 30 יאהר. זיינע קינדער [illegible] 8 יאהר און [illegible] 6 יאהר. ([illegible])

7) [illegible] פרוסין 33 יאהר, זיין פרוי [illegible] 30 יאהר. זיינע קינדער: יצחק 12 יאהר, [illegible] 10 יאהר און [illegible] 2 יאהר. ([illegible])

8) [illegible] ר' יהודה ליב [illegible] 49 יאהר, זיין פרוי חנה 45 יאהר. זיינע קינדער: נחום 24 יאהר, אסתר 23 יאהר און [illegible] 21 יאהר אלט.

9) אברהם [illegible] 28 יאהר זיין פרוי פערל 24 יאהר און זייער קינד 7 חדשים. ([illegible])

10) [illegible] [illegible] 50 יאהר, זיין פרוי [illegible] 45 יאהר. זיינע קינדער: פייגע 18 יאהר, רבקה 16 יאהר און [illegible] 14 יאהר. ([illegible])

11) דוד [illegible] 20 יאהר אלט, זיין שוועסטער רחל 22 יאהר. ([illegible])

12) משה [illegible] 51 יאהר אלט. זיינע קינדער: [illegible] 23 יאהר, [illegible] 20 יאהר און [illegible] 15 יאהר. (א [illegible])

13) שמואל [illegible] 40 יאהר זיין פרוי [illegible] 40 יאהר. זיין [illegible] רחל 19 יאהר [illegible] און [illegible] [illegible] זיין [illegible]. ([illegible])

14) אהרן [illegible] 45 יאהר, זיין פרוי אסתר 43 יאהר. זיינע קינדער: [illegible] 20 יאהר, [illegible] 12 יאהר, רחל 15 יאהר און [illegible] 3 יאהר. (א [illegible])

15) יצחק [illegible] 27 יאהר, זיין שוועסטער 25 יאהר. (א סטאליאר)

16) [illegible] [illegible] 50 יאהר [illegible] קינדער: [illegible] 26 יאהר, [illegible] 23 יאהר און [illegible] 20 יאהר [illegible] 22 יאהר. (א [illegible])

17) מרדכי [illegible] 50 יאהר. זיינע קינדער: חוה 25 יאהר, פייגע 24 יאהר [illegible] 22 יאהר, [illegible] 21 יאהר, [illegible] 19 יאהר — (א [illegible])

18) [illegible] [illegible] 52 יאהר, זיין פרוי שרה. זיינע קינדער משה 26 יאהר און [illegible] 22 יאהר. [illegible] 19 יאהר, [illegible] 17 יאהר — ([illegible])

19) [illegible] [illegible] 33 יאהר זיין פרוי [illegible] 32 יאהר. זיינע קינדער: [illegible] 6 יאהר, [illegible] 4 יאהר און [illegible] 3.

20) [illegible] [illegible] 60 יאהר, פערל 28 יאהר און דוד 30 יאהר. (א [illegible])

21) נחום [illegible] [illegible] 62 יאהר. זיינע קינדער: [illegible] 23 יאהר, [illegible] 22 יאהר. (א סטאליאר, [illegible])

22) [illegible] [illegible] 33 יאהר זיין פרוי [illegible] 30 יאהר און [illegible] 21 יאהר. (א [illegible])

23) יצחק [illegible] 55 יאהר. זיין פרוי חוה-רחל 53 יאהר. זיינע קינדער: פייגע 25 יאהר, [illegible] 20 יאהר און אברהם 12 יאהר. (א [illegible])

24) [illegible] [illegible] 30 יאהר, זיין פרוי [illegible] 30 יאהר. זיינע קינדער 3. (א [illegible])

10:05

25) [illegible] ראָטמאַן 40 יאָר. זײַנע קינדער: משה 20 יאָר, מענדל 19 יאָר און [illegible] 17.

26) דוד זאַגאָרסקי 25 יאָר. זײַן פֿרוי רבקה 25 יאָר. אַ קינד פֿון [illegible] יאָר.

27) [illegible] 50 יאָר, זײַנע קינדער: [illegible] 20 יאָר, [illegible] 18, [illegible] 16 און [illegible] 11.

28) רבקה [illegible] ([illegible] דורך [illegible] פֿון [illegible]) [illegible]
[illegible]
52 יאָר [illegible] ([illegible]): [illegible] 20 יאָר [illegible]
[illegible] 19 יאָר, [illegible] 16 יאָר [illegible] 17 יאָר [illegible]. [illegible].

29) [illegible] 40 יאָר [illegible] 4 קליינע קינדער [illegible]

30) [illegible] 70 יאָר. זײַן פֿרוי רבקה 40 יאָר. 2 קליינע קינדער און [illegible] – 20 יאָר.

31) יצחק כהן 60 יאָר. זײַן פֿרוי רבקה 55 יאָר. זײַנע קינדער: דבורה 25 יאָר, [illegible] 23 יאָר
און [illegible] 22 יאָר

32) [illegible] [illegible] 60 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 60 יאָר.

33) [illegible] [illegible] 40 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 25 יאָר, שׂרה 21 יאָר, [illegible] 14 יאָר און
[illegible] 12 יאָר.

34) [illegible] [illegible] 60 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 55 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 26 יאָר, [illegible] 24,
[illegible] 21 און [illegible] 19 יאָר.

35) [illegible] [illegible] 56 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 50 יאָר. זײַנע קינדער: יוסף 22 יאָר, [illegible] 23 יאָר,
[illegible] 18 יאָר.

36) [illegible] [illegible] 30 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 35 יאָר. זײַנע קינדער 3 קליינע.

37) [illegible] [illegible] 38 יאָר

38) [illegible] [illegible] 50 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 45 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 18 יאָר, שׂרה 17,
דוד 14 יאָר און [illegible] קליינע קינדער [illegible].

39) דוד [illegible] [illegible]. זײַן פֿרוי [illegible] 60 יאָר.

40) שׂרה [illegible] 50 יאָר. זײַנע קינדער 3 [illegible] פֿון [illegible] 18 ביז 25 יאָר ([illegible]
[illegible])

41) [illegible] [illegible] 60 יאָר. [illegible] 25 יאָר [illegible] 30 [illegible] 30 [illegible]

42) [illegible] [illegible] 55 יאָר. זײַן פֿרוי דבורה 50 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 23 יאָר, [illegible] 25 יאָר,
3 קליינע קינדער פֿון [illegible] 10 ביז 16.

43) [illegible] [illegible] 60 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] 50 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 21 יאָר,
דוד 18 יאָר, [illegible] 16 יאָר און [illegible] קינד פֿון 5 יאָר.
[illegible] [illegible] 65 יאָר. זײַן פֿרוי [illegible] [illegible] קינדער יוסף 24 יאָר און [illegible] 18 יאָר.

44) [illegible] [illegible] 50 יאָר. זײַנע קינדער: [illegible] 24 יאָר, [illegible] 22 יאָר, דוד 20 יאָר.
[illegible] 18 יאָר, [illegible] 15 יאָר און [illegible] 11 יאָר.

45) [illegible] [illegible] 60 יאָר. זײַן פֿרוי 57 יאָר ([illegible]) [illegible] 19 יאָר [illegible]
[illegible] 3 [illegible] [illegible] דורך און
[illegible]). זײַנע קינדער [illegible]: [illegible] 18 יאָר און [illegible] פֿון 14 יאָר [illegible].

ТАЛОНЪ № 657	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. б. Церк	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б. Ц.	182	
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано	"	30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.		30
18 августа 1915 г.		
Подпись [illegible]		

ТАЛОНЪ № 658	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв Б Церковь	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б Ц		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано	"	30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.	"	30
18/VIII 1915 г.		
Подпись [illegible]		

ТАЛОНЪ № 659	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б-Ц	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б-Ц		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		30
18 Августа 1915 г.		
Подпись О. Цейзер		

ТАЛОНЪ № 660	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв Б Церковь	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б Ц		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано	"	30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.	"	30
18/VIII 1915 г.		

II

[illegible]

1/ [illegible]

2/ [illegible] 81 [illegible]

3/ [illegible]

4/ [illegible]

[illegible]

10305

[illegible]

[illegible] 1920 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[redacted] [illegible] 6-7 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1920 – [illegible]
[illegible].

6-[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 2 [illegible].

[illegible]
1920/
23 [illegible]
[illegible] 8 [illegible]
[illegible] 4 [illegible]
[illegible]

[illegible] 6 [illegible]

N 19

105

[illegible], [illegible], קיעווער גובערניע.
פון מאי 1919 – ביז יאנואר 1920.
[illegible] פּאָגראָמען – [illegible]

די 3000 יידישע נפשות. [illegible] – [illegible].

4-טער מאי 1919 – [illegible] באַנדע [illegible].
[illegible] – [illegible] 250 [illegible]. [illegible]
[illegible]. די [illegible] צו די [illegible].
[illegible] – [illegible]
[illegible]. [illegible], [illegible] [illegible].

2-טן [illegible] 1919 – [illegible]. [illegible] –
[illegible], [illegible], [illegible]. די [illegible] פון [illegible].

ר. ה.

[illegible]

[illegible]

10.7.05

IV

[illegible] [redacted] [illegible]

[illegible]

108

[illegible] 350 [illegible]

[illegible] 350 [illegible]

[illegible]

II 109

[illegible]

109об

22

#19

№ 285 19/XII 1920

די פּאָגראָמען אין מאָנאַסטירישטשע
ליפּאָוועצער פּאָוויעט קיעווער גוב.
פון מאַי 1919 ביז
יוני 1920.

[redacted] מאָנאַסטירישטשע, ל. פּאָוויעט. [illegible] די שטעטל [illegible]
ציילט אין גאַנצן 3000 (דרײַ טויזנט) נפשות, פון זיי [illegible] טייל האַנטווערקער, [illegible]
די [illegible] און [illegible] האָט זיך [illegible]
1917 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] מאָנאַסטירישטשער
[illegible]
[illegible]
[illegible]
די מאָנאַסטירישטשער [illegible]
[illegible] פון מאָנאַסטירישטשע [illegible]
[illegible] מאָנאַסטירישטשער [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] מאָנאַסטירישטשע [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 9 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
3 [illegible] 2 [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 3 [illegible]
[illegible] די 300 [illegible]

מיט ספּעציעל „שׂ״ וועגן פּליטים״ וואָס זיי האָבן [illegible]... די [illegible] שלאָפן

וואָס [illegible] טויטע! [illegible] Komyunisty [illegible] און וועלן די [illegible]

[illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] גאַנץ, און [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible]

[illegible], [illegible]. די [illegible] פון די [illegible], און [illegible] 110

[illegible] [illegible] פון די [illegible] [illegible] וואָס [illegible] צו [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ווי [illegible] „[illegible]״ ד.ה.

[illegible] די [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] די [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] גורורט.

די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible].

[illegible] די [illegible] [illegible]. און [illegible] און די [illegible] [illegible] [illegible] פון

[illegible] די [illegible] פון די „[illegible]״ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ווי [illegible] „[illegible] [illegible]״ [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible],

[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] און די [illegible] – [illegible] פון „[illegible]״ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] די [illegible], און [illegible] [illegible] די [illegible] [illegible] „[illegible]״

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] „[illegible] [illegible]״ די [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]-[illegible]

„[illegible]״ די [illegible] פון [illegible], [illegible] פון [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] פון די [illegible] און [illegible].

נחמן [illegible]	20	יאָר [illegible] – [illegible]
לייב [illegible]	26	" " "
[illegible] [illegible]	36	" " " [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]	37	" " "

די [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

40 יאָר [illegible].

[illegible] [illegible].

VII [illegible] „[illegible]" [illegible]

[illegible]... Ах ты девушка дорогая моя!.. [illegible]

[illegible], [illegible].

[illegible] 1920 [illegible]

[illegible] „[illegible]" [illegible]

[illegible] „פּוילן" [illegible]

[illegible]?

[illegible]?. [illegible]?

[illegible]?. [illegible]

[illegible] „פּוילן פּוילן" [illegible]

[illegible]. [illegible] „פּוילן" [illegible]

„[illegible]" [illegible]. [illegible]

[illegible]. [illegible].

[illegible] „פּוילן" [illegible]

[illegible]

[illegible] 28 [illegible]! [illegible]

[illegible]. [illegible]

[illegible] „[illegible]" [illegible]

[illegible]? [illegible]

[illegible]

„פּוילן פּוילן"

[illegible] ~~[illegible]~~ [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible] „[illegible]" [illegible]

[illegible], [illegible]

[illegible]

[illegible] = [illegible]

[illegible]. [illegible] –

[illegible]

[illegible] „[illegible]".

[illegible] „[illegible]" [illegible]

[illegible] „[illegible]" [illegible]

Бей жидов. Спасай Россію! [illegible]

[illegible]. [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] –

[illegible].

[illegible] „[illegible]" [illegible]

„[illegible]" [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

111 סו

№298

22 אקט 1920

[illegible]

[illegible] שטעטל פּראָסקורעוו, פּאָדאָליער גובערניע, [illegible]

פּראָסקורעוו [illegible] ביז 200 משפּחות. [illegible]

[illegible] 1919 [illegible]

[illegible]

112

1

[illegible]

די געזעלשאַפט פֿאַר הילף-
[illegible] פֿון [illegible]
[illegible]

„[illegible]"

דעם 25טן יולי הייבט זיך אָן
די [illegible] [illegible] פֿון [illegible]
פֿון 13 ביז 16 יאָר פֿון דער
[illegible] [illegible] - שולע
פֿון „[illegible]"

די שולע געפֿינט זיך אין [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] זיך [illegible] [illegible] פֿון
5 ביז 7 [illegible]

[illegible]

ג"ר חנה קאַנשטאַנט, 40 יאָר. פֿאַרשריבן גראָסמאַן.

האָראָדישטש, קיעוו. גוב. טשערקאַס. פּאָוו.

43

פּאָגראָם ~~אין~~ 19טן סעפּטעמבער 1920

19 סעפּטעמבער, אַ זייגער 7, זיינען [illegible] אַרײַנגעריטן
[illegible], וואָס האָבן פֿריִער אָנגעגריפֿן אויף
סמעלע. זיי זיינען [illegible] אין [illegible] זיך געלאַזט
אויפֿן [illegible] אין [illegible].

אַ זייגער 10 אינדערפֿרי האָבן די [illegible]
[illegible], אַ [illegible], די אידן [illegible]
אין [illegible] אונזער [illegible], נעמען [illegible]. [illegible]
[illegible] האָבן זיי [illegible] אַהין [illegible] אין [illegible].
נעמען [illegible] איז [illegible] אַ [illegible]. ס'איז [illegible]
[illegible]. [illegible] אַ [illegible] [illegible]
אויף [illegible] אין [illegible] זיי — [illegible]
[illegible].

[illegible] האָבן [illegible] די אידן אויף 2 [illegible]
די [illegible] אויף [illegible]. אין די [illegible]
[illegible].

די אידן האָט [illegible] אויף [illegible] אין [illegible]
[illegible] אויף זיי [illegible] אַ [illegible]. [illegible] האָבן זיך אַ [illegible]
[illegible] אויף [illegible] 2 [illegible] האָט [illegible] [illegible].
די אידן האָבן זיך [illegible] [illegible]. [illegible] האָבן זיך [illegible]
[illegible]. די [illegible] האָבן [illegible] [illegible] ~~[illegible]~~
די [illegible], [illegible], 13 [illegible].

[illegible] ~~[illegible]~~ האָבן [illegible] [illegible] די
[illegible] [illegible]. די [illegible] [illegible]
[illegible].

Транспортъ 222 р. 55 к.

ТАЛОНЪ № 649	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б. Церк.	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б. Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.		30

17 августа 1915 г.

Подпись Печенковская

ТАЛОНЪ № 650	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б. Церков.	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б. Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.		30

17 авгус. 1915

Подпись Печенковская

ТАЛОНЪ № 651	Сумма.	
Телеф. сообщ. Кв. Б. Церк.	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б. Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано	"	30
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго		
Всего		30

17 августа 1915 г.

Подпись [illegible]

ТАЛОНЪ № 652	Сумма.	
Телеф. сообщ. Мѣстный	Руб.	К.
Переговорный пунктъ въ Б. Ц.		
За обыкновенный разговоръ по телефону въ теченіе 3 минутъ взыскано		5
За срочный разговоръ ...... мин.		
За увѣдомленіе приглашаемаго къ разговору лица		
За отвѣтъ отъ приглашаемаго .		
Всего.		5

18 авгус. 1915

115 05

6р. 50к. записан.
на приходъ 17/VII г.
въ ст. № 466

За Завѣдывающаго
[illegible] Скрип

101

ווסטיגראד לעבן פונעם [illegible]. א[illegible] יאנואר, יאר 1920

1

КИЕВСКАЯ КОМИССИ[illegible]
ОБЩЕСТВ[illegible]
Информ[illegible]
192 г.

פּאָגראָם פון די [illegible]

[illegible] באַקאַנט. אין [illegible] און [illegible] א [illegible] פון [illegible], און [illegible] קראַנקע

[illegible] און [illegible] דער [illegible], א [illegible] פון [illegible] און [illegible]

[illegible] אין [illegible] א [illegible] פון דער [illegible],

[illegible], און [illegible] און [illegible] א [illegible], און [illegible]...

[illegible] און [illegible] פון [illegible], און דער [illegible]

[illegible] און [illegible] ...

[illegible] און [illegible] ... [illegible] און [illegible]

[illegible] און [illegible] און [illegible] פון [illegible] און

[illegible] פון [illegible] פון [illegible] [illegible],

[illegible] פון [illegible] און [illegible]. [illegible] די [illegible],

און [illegible], [illegible] און [illegible] און [illegible], און [illegible]

[illegible] און [illegible], [illegible] און [illegible]; און [illegible]

די [illegible], [illegible] די [illegible]; [illegible] די [illegible] און [illegible], [illegible]

און [illegible] אויך [illegible] און די [illegible] א [illegible] און [illegible] אויך [illegible]

[illegible], [illegible] [illegible] אויף [illegible]. די [illegible] די אויך [illegible] פון [illegible] און [illegible],

די [illegible] די [illegible]. די [illegible] און [illegible] און [illegible]

און [illegible] און [illegible], פון [illegible] פון [illegible], און [illegible].

און [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] און [illegible]

און [illegible] און [illegible], [illegible] און [illegible]. [illegible] א [illegible]

[illegible] [illegible] און [illegible]. [illegible] און [illegible] א [illegible]:

[illegible] די [illegible] און [illegible]. [illegible], [illegible], [illegible]

וב 2

צו [illegible] וואס אַלס [illegible] די און, [illegible] דער צו [illegible] דערפֿון זיך
[illegible] און די וועלט [illegible] [illegible] [illegible] וואס [illegible]. [illegible] [illegible] און וועלכע
[illegible] די [illegible] פֿיל [illegible] און [illegible], אַז די [illegible] [illegible] וואס [illegible]
וואס קיין פֿרי אויף דער ערד, [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] און א
[illegible] [illegible] [illegible]; די [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] די [illegible] [illegible] א [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible], [illegible] [illegible] א [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. די [illegible], [illegible], [illegible] [illegible] א [illegible] [illegible] און א
[illegible] פֿון די [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] [illegible] די [illegible], און [illegible] [illegible] די [illegible]
א [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]! [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] א [illegible] [illegible]
און [illegible]. די [illegible] [illegible] פֿון [illegible] [illegible] [illegible], און אין די
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] פֿון די [illegible] [illegible]...

ב. [illegible].

איבערגעזעצט דורך שמואל [illegible],
[illegible]-[illegible] [illegible] [illegible]
"[illegible]".

קאָפּיע

№ 275 22/...

Еврейский Общественный Комитет
По оказанию помощи пострадавшим от погромов
Отдел
Исх. № 1229
10/V – 21 1920 г.
№
Москва,
Телефон №

98/2

אין אידישן געזעלשא[...]ד קאָמיטעט קיעוו קרעשטשאַטיק. 4

געשעצטע כאווירים.

מיר מיזן אייך אויפמערקזאם מאכן אויף די אומנאָרמאלע באציאונגען וואס האבן זיך איינגעשטעלט צווישן מאסקווע און אוקראינע. ביז הײנט האבן מיר ניט באקומען קיינע מאטעריאלן ניט פון כארקאוו אזוי אויך ניט פון אייך וועגן אייער ארבעט. איר האט פון אונדז שוין באקומען 13 וואגאנען מיט זאכן און מיר ווייסן אפילע ווי גייט בא אייך די פאנאנדערטיילונג, מיר האבן אויך קיין אנונג ניט מיט וועלכע שטעט איר שטייט אין פארבינדונג, און וואס אן ארבעט ס'פירט זיך בא אייך. אויסער דעם שיקט איר אונדז קיינע מאטעריאלן וועגן דער לאגע אויף די ערטער, די אויספאר-שינגען וואס ווערט דורך אייך געמאכט. דאס שטערט אין גאנצן אונזער ארבעט. די אמעריקאנער פארדערן פון אונדז באריכטן יעדן מאנאט און מיר האבן קיינע מאטעריאלן פון אוקראינע.

וואס איז דער צענטער פון אונדזערע ארבעט. אויסער די אמעריקאנער מוזן מיר צו שטעלן באריכטן און מאטעריאלן אין גארקאמסאבעז", און דער אינפאר-מאציאנס אפטיילונג פון ידישן קאמיסאריאט. מיר גיבן זיי דאס ניט צוליב די זעלבע סיבע, מיר פארדערן דעריבער פון אייך אז איר זאלט אונדז צושיקן וואס מער מאטעריאלן פון די אויספארשינגער, דאקלאדן, אנקעטעס, און ד. ג. אזוי אויך ווי אזוי איר טיילט פאנאנדער די צוגעשיקטע זאכן, מיר בעטן אייך אז איר זאלט אונדז-צושיקן א פולן באריכט פון אייער טעטיקייט ביזן הײנט מיט פאקטישע מאטעריאלן.

פון די בריוו וואס מיר באקומען פון אדעס ווייזט זיך ארויס אז אדעס האט גאר ביז הײנט נישט באקומען פון כארקאוו אזוי אויך פון אייך קיינע זאכן אזוי אויך געלט, און בא זיי שטייט די פראגע פון ליקווידירן זיך.

די זאכן וואס ווערן געשיקט צו אייך פאר אדעס דארפט איר זיי ארויסשיקן און נישט פארגיצן אויף אייער [illegible] ראיאן, מיר האבן אייך וועגן דעם שוין געמאלדן טעלעגראפיש. וועגן אונדזערע באציאונגען מיט די געזעלשאפטלעכע ארגאניזאציעס וועט אייך אינפארמירן דער כאווער ראבינאוויטש. מיר שיקן אייך ארויס 18 מיליאן סגרייט זיך אייך א טראנספארט מיט קליידער, מיר ווארטן אייער ענטפער.

מיט כאווערישן גרוס

מיטגלידער פון פרעזידיום

סעקרעטאר

943

אידישער געזעלשאפטליכער
קאמיטעט
צו העלפן
די געליטענע פון פאגראמען

1920 452 [illegible] 14

№ 225 [illegible] 29

מאסקווע, [illegible] 6
טעלעפאן ~~5-07-68~~ 4-22-49

אין קרייז קאמיסאר פון [illegible]

26 [illegible] 1921

מיר בעטן אייך [illegible] אונדז [illegible] אין [illegible]

[illegible] און 4 [illegible], ווייל די [illegible]

[illegible] פון אמעריקע.

מיט [illegible] פון [illegible]

סעקרעטאר [illegible]

פאר [illegible] פון [illegible]

[illegible]

118

24318 [illegible]

[illegible] 9226 # [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

ביאַליסטאָקער [illegible] „[illegible]–[illegible]".
האָט געעפֿנט [illegible] ביאַליסטאָקער [illegible] [illegible]
שול. אין שול האָבן זיך פֿאַרשריבן 106 קינדער.
פֿון זיי: יתומים – 8, האַלבע יתומים – 24,
[illegible] – 19, [illegible]–[illegible] – 15.
3 ערשטע טעג האָבן אַלע פֿאַרשריבענע קינדער
באַזוכט די שול. [illegible] [illegible] [illegible], האָבן
10 קינדער פֿאַרלאָזן די שול [illegible] [illegible] [illegible] –
[illegible]; 68 קינדער באַזוכן די שול, די [illegible]
28 באַזוכן [illegible] די שול [illegible] [illegible] פֿון
די [illegible] [illegible] [illegible] און [illegible] [illegible] [illegible]
און [illegible]. פֿון טאָג 13 טאָג [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] א [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible], [illegible] אַלע [illegible]
[illegible] און [illegible] און [illegible]–[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] 13 [illegible] די קינדער
[illegible] [illegible], [illegible], און [illegible] [illegible] [illegible]

11908

אונטער-שטיצן די קינדער. מיר האָבן זיך געווענדט
צום [illegible] און מיר האָבן [illegible]
[illegible] גיבן ברויט פאַר די קינדער. ברויט אַליין
איז [illegible].

מיר האָפן אַז איר וועט [illegible]
[illegible] נאָך הילף פאַר באַזונדערע [illegible]
קינדער.

פאָרזיצער פון באַזונדערע [illegible]
[illegible] ש. [illegible].
אויגוסט 25 1920 יאָר.

ON 308 23/XII 1920

אלאוקראינער אידישער
געזעלשאפטליכער קאמיטעט פאר
הילף די געליטענע פון פאגראמען
"אידגעזקאם",
אדעסער ראיאן-קאמיטע

Всеукраїнський
Еврейський Громадський Комітет
допомоги
пограбованим від погрому
„Евгромадком"
Одеська Районна Комиссія
27/I 1920
№ 77

Скобелева № 55
(временно)

אידישער געז.קאמיטעט

קיעוו.

באשטווע באוווירים.

פון כארסאוו האבן מיר באקומען א בריוו, אז בא אייך געפינען זיך פאר אונז פארשידענע פראדוקטן, וועלכע איר האט באקומען פאר אונז פון צענטר.
אזוי ווי באם-איצטיקן פארקער שיקן אספעציעלן מענש סדיי צו טראנספארטירן די פראדוקטן איז פארבונדן מיט גרויסע שוועריקייטן, בעטן מיר אייך:
1 [illegible] גלייך מיידיע זיין אונז, וועלכע און וויפיל פראדוקטן האט איר פאר אעטער האיאן.
2 אפשר קאנט איר אליין מיט אייערע אייגענע מיטלען אנלאדן און אפשיקן אונז די פראדוקטן, שיקענדיק דערביי אספעציעלן באגלייטער, כדי זאל אין וועג נים פארלארן גיין.
מיר מאכן אייך אויפמערקזאם אז די צייט איז קאלא-מאל.
גלייכצייטיק בעטן מיר אייך שיקן אונז מאטעריאלן, מוסטערן פון אייערע אקטן און איבערהויפט נאך מיטן פלאן פון אייער ארבעט. באדינט איר דעם ראיאן דארט דורך אינסטרוקטארן, אדער אויך דורך ארטיקע קאמיטעטן.
שרייבט אונז אויך ווי זיינען בא אייך די באציהונגען מיט די געזעלשאפטליכע ארגאניזאציעס, איבערהויפט מיט אזע, ווייל בא אונז האט זיך אזע אפגעזאגט צו נעמען א אנטייל אין קאמיטעט און אפגערופן איר פארשטייער.
מיר ווארטן אף אייער גיכן ענטפער.

מיט כאווער-גרוס

/ פארזיצער [signature]

סעקרעטאר [signature]

איניאנים-פארוו. /

120

אוקראַינער אידי.
געזעלשאַפֿטלעכער קאָמיטעט
הילף דערגעליטענע פֿון פּאָגראָמען
"אידגעזקאָם"
אָדעסער ראַיאָן-קאָמיסיע

Всеукраїнський
Еврейський Громадський Комітет
допомоги
[illegible] постражданим підчас погрому
„[illegible]МАДКОМ"
Одеська [illegible] Комисія

10/X 1920

№ 141

דעם באַוואָלמעכטיקטן פֿאַר אוקראַינע

כ. יאַנבראַנמאַן.

באַשעווערער באַוואָלמעכטיקטער.

דער קאָמיטעט איז בײַ אונדז שוין אָרגאַניזירט און פֿונקציאָנירט פֿון 1-טן אָקטאָבער. דער אַפּאַראַט נעמט שוין אָן צו פֿאַרשטאַרקן צו דער אָרגאַנישער אַרבעט. מחמת די קולטור-ליגע און אַרט זײַנען אונדז צוגעשטעלט געוואָרן און פֿון אונדז מיטאַרבעטער געווען אַרויסגעשיקט געוואָרן אין בײַדע צענטערן. די נויט איז גרויס און אַרבעט פֿיל. לײַדער זײַנען מיר אין גאַנצן אָפּגעריסן פֿון די צענטערן.

פֿון די 500 טויזנט רובל וועלכע אונדז האָט איבערגעגעבן דער כ. אַרש איז מחמת איבערגעגעבן געוואָרן דער מ.ל. (ניכע הילף פֿאַר די פּרעבל סוכאַנטן פֿון די היים-לאָזע) און דאָס איבעריקע איז אַוועק אויף אָרגאַניזאַציאָנעלע הוצאָות.

מיר האָבן זיך געווענדעט אין כאַרקאָוו און געבעטן 55 מיליאָן רובל נור ווען די געלט וועט אָנקומען ווייסן מיר ניט.

מיר בעטן אײַך דעריבער אָנווענדן אַלע מיטלען און שיקן דורכן כ. געסוים, וועלכער ווערט פֿון אונדז געשיקט אין קיעוו נאָך די פּראָדוקטן וויפֿיל געלט איר קאָנט, אַלענפֿאַלס ניט ווייניקער פֿון צוואַנציק מיליאָן רובל.

אויב מיר וועלן אין גיכן ניט באַקומען קיין געלט, וועלן מיר געצוווּנגען זײַן אָפּשטעלן די אַרבעט און פֿאַרלאָזן דעם גאַנצן אַפּאַראַט וועלכער איז אונדז אָנגעקומען נאָך פֿיל מי און גײַסטיקע אָנשטרענגונגען.

מיט כאָווער גרוס

פּרעזידענט [signature]

סעקרעטאַר [signature]

אינ. פֿאַרוואַלטער [signature]

געמאַכט [illegible]

[illegible]

[illegible] אָפּטיילונגען: [illegible]

אינפֿאָרמאַציע-[illegible] [illegible]

[illegible] דעם ראַיאָן.

צירקולאַר

צו אַלע באַשעפֿטיקטע פֿון „אינדגעצקאָש"

אַלע אָפּטײלונגען פֿון „אָרט".

חשובֿע חבֿרים!

דערמיט מעלדן מיר אײַך, אַז דעם 1-טן מערץ איז געגרינדעט געוואָרן אין קאָוונע די לאַנדווירט-
שאַפֿטלעכע קאָמיסיע אויף דורכצופֿירן האַרט די לאַנדווירטשאַפֿטלעכע אַרבעט צווישן דער אידישער
באַפֿעלקערונג פֿאַרשטאַרקן צווישן דער פּויערים-געמיינדע אין קאָוונער ראַיאָן נקמאָווער. פּראָוויזאָר
און ווילנער גובערניע). די קאָמיסיע איז צונויפֿגעשטעלט פֿון פֿאָרשטייער פֿון „אינדגעצקאָש"
און דער געמיינשאַפֿט „אָרט" און הייסט לאַנדווירטשאַפֿטלעכע קאָמיסיע „אינדגעצקאָש" „אָרט"
די הויפּט אויפֿגאַבע פֿון דער לאַנדווירטשאַפֿטלעכער קאָמיסיע באַשטייט אין צוציִען די
אידישע באַפֿעלקערונג צו פֿאַרשידענע צווײַגן פֿון דער אַרבעט אָקערבאַו און גערטנערײַ;
קאָנקרעט דריקט זיך אויס די אַרבעט פֿון דער קאָמיסיע:

1) אין אָרגאַניזירן דורך אַרבעטער אַרטעלן אויף צו באַאַרבעטן די ראָס | ווירטשאַפֿטן | [illegible].
2) און אָרגאַניזירן פֿאַרשידענע אַרבעטער קאָלעקטיוון אויף צו באַאַרבעטן | דורך פּאַכטער,
וואָס ווערן געגעבן דורך די אָרטיקע געמיינדעס;
3) אונטערנעמען מיטלען כדי אויפֿצושטעלן די אידישע לאַנדווירטשאַפֿטלעכע קאָלאָניעס אין שטעטל
וואָס זײַנען חרובֿ געוואָרן דורך פֿאַרשידענע קאָנטררעוואָלוציאָנערע באַנדעס.
4) מיטצוהעלפֿן אידישע קאָלעקטיוון אין קאָלאָניעס צו באַקומען די נייטיקע לאַנדווירטשאַפֿטלעכע
מכשירים, בהמות דורך די געהעריקע ראַטן אָרגאַנען.
5) באַווײַזן פֿאַרשידענע ידיעות וועגן דער אידישער לאַנדווירטשאַפֿט אין די אַלע געגנטן
וואו זי עקזיסטירט אָדער קען אַנטוויקלט ווערן.

אַלע פּלענער, באַריכטן, ידיעות אין סאַמע דאַרפֿן געשיקט ווערן צוגעשיקט ווערן אין דער
לאַנדווירטשאַפֿטלעכער קאָמיסיע.

באַמערקונג אין אַלגעמיין, אַז די צײַט פֿון דער אַרבעט האָט זיך שוין אָנגעהויבן מיר זײַנען
צוגעשטעלט גלײַך צו דער אַרבעט אין וועלכער מיר רעכענען מיטהעלפֿן, כדי ניט פֿאַרלירן דעם מאַכט
מיר זײַנען אײַך פֿון דער [illegible] זײַט מעלדן אַלץ, וואָס פֿאַרהאַנדלט האָט אונדז
אונטערנעמען, כדי צו פֿאַרוואַלטן דאָס אויפֿגעגעבענע.

P.S. אין קאָמיסיע געהערן ערשטנס 3 פֿאָרשטייער פֿון „אינדגעצקאָש" און 2 פֿאָרשטייער פֿון „אָרט"

מיט ח. גרוס

מיטגליד פֿון פּרעזידיום פֿון לאַנדווירטשאַפֿטלעכער קאָמיסיע:

סעקרעטאַר: ל. יפה

т. Фрид!

Передавая Ва[м]
циркуляр. ЕВОбщ[ества]
и письмо — прошу
уведомить когда и [...]
ами можем відпов[...]

Уманьнанич. С. N. Ка[...]
ЕВОбщ и О.Р.И.
С. И. Радинович

[illegible] 1919-1920

[illegible] ([illegible])

ביז 200 ייִדישע פאַמיליעס.

אין אָנהייב יאָר 1919 האָבן [illegible] [illegible]
[illegible] 6 הרוגים.
[illegible] 4 הרוגים.

פֿעברואַר 1920 – [illegible]
[illegible] 28 הרוגים.

[illegible]

1920 [illegible]

[illegible] 4 הרוגים.

[illegible]

[illegible]

ф.3050, оп. 3

ЛИСТ-ЗАВЕРИТЕЛЬ ДЕЛА № 77

В деле подшито и пронумеровано листов 127 + 35 об. = 162

в том числе: литерные листы

пропущенные номера

Плюс листов внутренней описи

Особенности физического состояния и формирования дела	Номера листов
Листы с оборотами:	20, 24, 27, 28, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 58, 59, 67, 70, 71, 81, 84, 87, 90, 92, 94, 95, 100, 101, 103, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 115, 116, 121, 122

Хр. фондов (наименование должности составителя) [подпись] (подпись) Баран В.П. (расшифровка подписи)

25.10.2004 г. (дата)

Барышевская тип. зак. 2083—50000. 7-88 г.